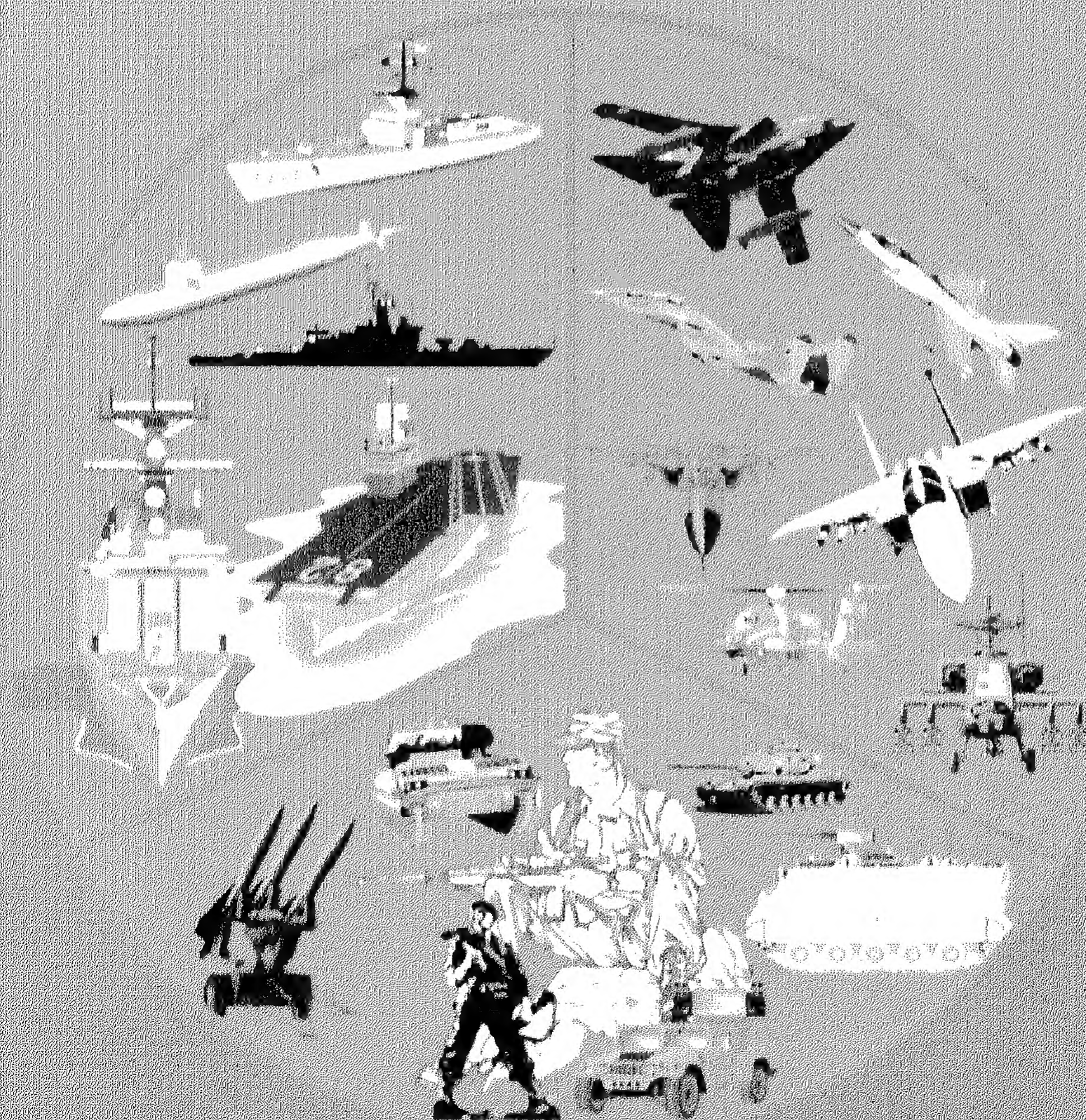
Ali Fawzi Ali Al-Talafha

علي فوزي علي الطلافحة

ENGLISH FOR MILITARY PURPOSES

الإنجليزية للأغراض العسكرية



دار الجيل
بيروت



ENGLISH FOR MILITARY PURPOSES

Ali Fawzi Ali Al-Talafha

ENGLISH FOR MILITARY PURPOSES

الانجليزية للأغراض العسكرية



علي فوزي علي الطلافحة

دار الجيل
بيروت

الطبعة الأولى
١٤١٧هـ - ١٩٩٧م

اهداء

.. الى اول من شهر سيفه في وجه البغي والفجور اقامة للحق والعـدل والكرامـة قـائدنا العظيم عليـه افـضل الـصلاة واتم التسليم

الى القادة العظام الفاتحين الذين ملأوا الآفاق مجداً اسلامياً وعزاً عربياً فـفتحوا البلاد وخلصوهـا من براثن الظلم والفساد انصافًا للعباد

الى القادة الواعدين المقتـفين تلك الآثار العابقة بروائح المجد والشـرف الذين لا يهـدأ لهم روع ولا تقـر لهم عين حـتى تكون لهم صولـة الحق التي تعيد لهم الكـرامة والخلود والذين ترنو عـيونهم صـوب ذلك المسجد الاسير الذي عـاثت به يد الشر فساداً وحرقًا وتدنيساً

الى الابرار هؤلاء اهدي سلسلتي هذه .

المؤلف

إمتنان

يطيب لي وانا أُقدم سلسلتي هذه أن اتقدم بخالص الشكر وعظيم الامتنان الى كل من ساهم في اخراجها على هذا النحو الذي آمل أن يحقق الغاية المنشودة، فأخص بالشكر والثناء استاذيّ الفاضلين الدكتور محمد راجي الزغول والدكتور رياض حسين على اهتمامهما ومتابعتهما وتوجيهاتهما، واقدر ذلك عاليًا.

كما يطيب لي ان اتقدم بوافر الشكر وعظيم الامتنان الى العقيد تركي علي الطلافحة على مراجعته وتنقيحه للمصطلحات القانونية والامنية، وعلى نصائحه وتوجيهاته الرشيدة.

استدراك: إن لفظة «السلسلة» لا تعني هنا مجموعة كتب متوالية؛ بل أراد المؤلف منها ما احتواه الكتاب من أجزاء وقد سمّى كلّ جزءٍ منها كتاباً.

(الناشر)

FOREWORD

Since its establishment, The Jordanian Armed Forces assumed its responsibility not only in defending our homeland but also in contributing greatly to the training of the Armed Forces personnel as well as large sectors of civil population.

It is not within our concern here to enumerate the services offered by the Armed Forces since they are collectively acknowledged. It would be proper, however, to commend the feverish efforts of dedicated officers who spare no efforts in disseminating knowledge and training various cadres of the Armed Forces. This volume stands out as a good example of the Army officers' contribution to various domains of life. Mr Talafha spared no efforts in compiling this useful volume with sizeable number of neologisms that may be of interest to both the expert and layman.

In fairness, we ought to mention that this has not been the only attempt at Arabizing some foreign terminology constantly needed in the Armed Forces. Other high-ranking officers have willingly cooperated with the Jordan Academy of Arabic and their joint efforts culminated in the production of several pamphlets dealing primarily with Arabized terms commonly used in the Armed Forces, namely in Supply & Transport, Air Force, Engineering, Maintenance and Artillery. It is hoped that this type of cooperation will serve as a model to other concerned parties.

It is our conviction that this volume will be of great interest to ""ESP" – English for specific purposes, learners especially those in the Armed Forces. It is our pleasure to recommend this series since it constitutes a good source of knowledge to readers with varying academic backgrounds.

To the author, we extend our congratulations on such a fruitful endeavour, hoping that he will maintain this level of diligence in the future.

Dr. Muhammad Raji Zughoul
Yarmouk University
Irbid - Jordan

Dr. Riyad Fayez Hussein
Yarmouk University
Irbid - Jordan

عام

منذ ان وجد الكائن البشري على ظهر هذه البسيطة وبدأ بالازدياد والتكاثر ، كان لا بد له بحكم طبيعة تكوينه النفسي والعاطفي والفكري ورغبته الغريزية الاكيدة في التفاعل الاجتماعي أن يسعى بكل ما اوتي من قوة جسمية او فكرية لتجميع اكبر عدد ممكن من ابناء جنسه ، لتشكل كل مجموعة نواة مجتمع جديد ، له طابعه الخاص الذي يكونه ويميزه عن غيره من المجتمعات الاخرى من حيث اللغة والعادات والتقاليد والنظم الاجتماعية والسياسية والاقتصادية والثقافية .

وبتكون مثل هذه المجتمعات البشرية فالنتيجة الحتمية لهذه المجتمعات ظهور لغات عديدة من ناحية وميول واتجاهات فكرية تؤدي بمجملها الى تنوع الانتاج الفكري والمهني والتقني من ناحية اخرى . ونتيجة للازدياد المضطرد في الطاقات البشرية وتنوع المعطيات الفكرية ، كان لا بد من ان يطرأ تطور على علم اللغة كغيره من علوم الدنيا الاخرى كي يصبح قادراً على نقل واستيعاب ما يستجد من معارف وفنون على مسرح العلم والمعرفة .

وبما أن الله سبحانه وتعالى خلق الانسان ليعمر هذه الارض وحباه بالعقل ليفكر فيه نحو الافضل والاحسن ويوظفه بالتالي لاغراض الابداع والانتاج – وهو الميزة الجوهرية التي تميز الكائن البشري عن سائر الكائنات الاخرى – فلا بد له نتيجة ما يطرأ من تطورات سريعة ومتلاحقة على مسرح العلوم الصناعية والتقنية التي اصبحت سمة العصر ، أن يحدث تطوراً سريعاً مماثلاً في علم اللغة ليواكب التقدم المتزايد في جميع مجالات الحياة الاخرى ، اذ لا يمكن ان يكون ذلك الا اذا تم ادخال مصطلحات ومفردات تخصصية جديدة تتناسب وطبيعة التخصص الذي وجدت من اجله .

واخذت هذه المصطلحات التخصصية تدخل اولاً بأول ضمن نطاق اللغة وفقًا للتطور والحداثة في الكثير من المواضيع العلمية والادبية والتقنية لتصبح بالتالي جزءاً لا يتجزأ من حصيلة المواضيع اللغوية لتشكل في مضمونها لغة تخصصية مستقلة تكون وسيلة تفاهم واتصال، يستطيع أن يعبر من خلالها المتخصصون عما يجول في انفسهم من افكار ونظريات على نحو مفهوم ومنطقي ينم عن حسن التعبير وسلامة التفكير.

وكون اللغة هي القاسم المشترك بين كافة العلوم، فقد اخذت تنقسم الى تخصصات مختلفة وفقًا لطبيعة وماهية العلم الذي تبحث فيه مما ادى الى ظهور كلمات تخصصية في العديد من العلوم الادبية والطبيعية والاجتماعية والسياسية والاقتصادية والصناعية والتقنية الى حيز الوجود بحيث اصبحت الكلمة تحمل في طياتها اكثر من معنى. فالمعنى الحرفي الصحيح للكلمة لا يمكن التوصل اليه الا من خلال وجودها في نص لغوي يمكن تحديد نوعيته وترجمته بلغة تخصصية تفي بمتطلبات نوعية النص الاصلي. ومن الامثلة على ذلك لو اخذنا الكلمة (Cavalry) التي وردت في اكثر من جزء ضمن كتب السلسلة لوجدنا انها تحمل اكثر من معنى ومن هذه المعاني نذكر الآتية:

- اذا استخدمت في المواضيع الشرطية فانّها تعني فرسان.

- اذا استخدمت في مواضيع الدروع فإنها تعني دروع على اعتبار أن الدروع هم ورثة الفرسان.

- اذا استخدمت في مواضيع الاستطلاع فانها تعني استطلاع مدرع.

ولو اخذنا الكلمة (Tank) ايضًا لوجدنا انها تحمل اكثر من معنى، فهي تعني دبابة اذا كان الموضوع يتعلق بالدروع وتعني خزان اذا كان الموضوع يبحث في الامور الفنية.

وبالنظر الى الامثلة الواردة اعلاه نتبين أن المعنى الصحيح للكلمة يعتمد على امرين هامين هما:

- النص الذي استخدمت فيه هذه الكلمة.

- نوعية النص الذي يقوم بتوجيه طبيعة التفكير.

ونتيجة لهذا التفرع اللغوي التخصصي برز علم حديث يدعى الانجليزية لأغراض خاصة English for specific purposes ينادي بتدريس اللغة الانجليزية

وفقًا لطبيعة التخصص ، بحيث يصبح هذا العلم يستوعب لغة كل تخصص جديد ومن ثم يقوم بتصنيفها ضمن احدى زواياه .

فالعلم العسكري شأنه في ذلك شأن امثاله من العلوم الاخرى ، انه علم مستقل له طابعه الخاص ومفرداته واساليبه المنطقية في معالجة مواضيعه وتفصيلاته الفنية والتعبوية التي تكونه وتميزه عن غيره من العلوم الاخرى .

وتمشيًا مع علم «الانجليزية لاغراض خاصة» ، وحرصًا مني على ايجاد مرجع تخصصي في العلم العسكري يوافق ويزامن التطور اللغوي في جميع المجالات ، ورغبة مني في ابراز المصطلحات العسكرية والامنية الفنية منها والتعبوية الى حيز الواقع والوجود مع ما يوفره ذلك من جهد وتنقيب على اولئك الذين يعملون في السلك العسكري ، فقد رأيت انّه من الضروري انتاج مثل هذا العمل التطوعي ليأخذ العلم العسكري كسائر العلوم نصيبه من كل جديد وحديث ، نظرًا لاهمية مثل هذه المصطلحات للدارسين العسكريين الذين لا يمكن لهم بأي حال من الاحوال الاستغناء او حتى التغاضي عنها .

اما محتويات السلسلة فإنها تشتمل في جميع اجزائها على اهم المصطلحات العسكرية والامنية المتخصصة الفنية منها والتعبوية . وقد اخترت حسب معرفتي وضمن نطاق خبرتي ادق المعاني والمترادفات العربية الدارجة في المعاهد والكليات العسكرية المعتمدة مما ايدته المعاجم والمراجع العسكرية المتخصصة .

وهدفنا أن نزود القارئ العسكري الكريم حيثما كان واينما وصل بذخيرة لغوية عسكرية تمكنه من السير قدمًا في ميدان عمله وتساعده في اكتساب المعرفة الحقيقية لصقل مهاراته اللغوية والمهنية ومجابهة تحديات مهنته في اي حقل يتواجد فيه دونما مواجهة عناء البحث ومشقة التنقيب ، وعلى غير طائل احيانًا ، في عشرات المراجع والمصادر ، والله الموفق .

صديقي القارئ الكريم . . .

هذا عملنا بين يديك . . . وهو محاولة متواضعة قد تحكم لها او عليها . . . محاولة لم يأخذني الغرور فيها . . . بل رأيت فيها لبنة في تعلم الانجليزية العسكرية ، ولكي يستحق الجدارة والجدية فإنني اطمح في تلقي النقد البناء الموضوعي بشأن ما يحتويه ، راجيًا أن يحظى بعناية قارئيه وحرصهم على ما جاء فيه من موضوعات والله الموفق .

PANORAMIC VIEW

The series "English for Military Purposes" is a dictionary of military and security terms. In all parts, the terms are listed in alphabetical sequence so as to help the reader look up the entry easily and quickly. It is designed primarily to be used by officers and other ranks or even those who are interested.

It consists of three main books. The first book contains the following topics:

- general terms.
- geographic expressions.
- law terms.
- abbreviations & definitions.
- miscellaneous topics.

The second book deals with the following topics:

- police & military police.
- security & intelligence..
- reconnaissance & surveillance.
- map reading.
- signal & communications.
- armour.
- weapons.
- airforce & aviation.

The third book includes the below topics:

- air defence/defense.
- artillery.
- ammunition & explosives.

- engineering.
- maintenance.
- special forces.
- infantry & mechanized infantry.
- Supply & transport.

At the end of each book the reader may find a practical comprehensive test with which he can evaluate his language abilities and retrieve his military backgrounds.

The aim of this work is to provide the army personnel and other security elements, at all levels with special repertoire of their career.

Synoptically, the reader should bear in mind that it is not an easy job to write in a familiar style. However, I will do my very hardest throughout this work to employ simple words and popular modes of construction. In other words, the main characteristics of this work are: accuracy, perspicuity, organization and logical sequence; elements indispensable for writing such books. I do hope you will enjoy it and derive the benefit you need.

BOOK ONE

English for military purposes

الكتاب الأول

الانجليزية للاغراض العسكرية

PART ONE

GENERAL TERMS

الجـزء الاول

اصـطـلاحـات عـامـة

English Term	Arabic Equivalent
Accuracy	دقة
Active	ايجابي ، نشط
Active Air Defence	دفاع جوي نشط
Active Army	جيش عامل
Adjustment	تضبيط ، تعديل
Adjustment of Fire	تضبيط الرماية
Administration	ادارة
Administration & Training Staff	هيئة التدريب والادارة
Advance	تقدم
Advance Angle	زاوية التقدم
Advance Guard	حرس المقدمة
Air Battle	معركة جوية
Air Defence/Defense	دفاع جوي
Air Drop	انزال جوي
Air Lift	نقل جوي
Air Manœuvres	مناورات جوية
Air Navigation	ملاحة جوية
Air Space	الفضاء الجوي ، المجال الجوي
Alternate	بديل
Alternate Position	موقع بديل
Ambush	كمين
Ammunition	ذخيرة
Ammunition Depot	مستودع ذخيرة
Anti-tank	ضد الدروع ، الدبابات
Approach March	مسير التقدم
Arab Legion	الجيش العربي
Arm & Hand Signals	إشارات اليد والذراع

English Term	Arabic Equivalent
Armed	مسلح
Armour	دروع
Armour Killer Team	فريق قنص الدروع
Armoured Division	فرقة مدرعة
Art of War	فن الحرب
Artillery	مدفعية
Assualt	اقتحام ، هجوم
Assembly Area	منطقة الحشد
Attachment	الحاق
Attack	هجوم
Attack Position	موقع هجوم
Attrition	استنزاف ، إنهاك
Avenue of Approach	طريق الاقتراب
Axis	محور
Axis of Advance	محور التقدم
Azimuth	إتجاه
Back	خلفي
Back Azimuth	اتجاه خلفي
Bar Scale	المقياس الخطي على الخارطة
Barrier	حاجز ، عائق ، مانع
Base	قاعدة
Basic Load	الحمل الاساسي
Basic Training	تدريب تأسيسي
Battle	معركة ، قتال
Battle Position	موقع المعركة
Battle Zone	منطقة المعركة
Bayonet	حربة

English Term	Arabic Equivalent
Bearing	القيافة والهندام
Big Dipper	الدب الاكبر
Block	يحجز ، يوقف
Bridge	جسر
Briefing	ايجاز
By-pass	تجاوز ، سلك طريقًا جانبية
Cadet	تلميذ عسكري
Camouflage	تمويه
Camp	معسكر
Canalize The Enemy	يستدرج العدو
Carrier Team	فريق الناقلة
Chain of Command	التسلسل القيادي
Check Point	نقطة التفقد
Clear	يطهر
Close	قريب
Close Air Support	اسناد جوي قريب
Close Combat	قتال قريب / التحام
Close Column	رتل متقارب
Collection Point	نقطة التجمع
Colour	علم
Colour Service	خدمة العلم
Combat Arm	سلاح المعركة
Combat Operations Center	مركز العمليات القتالي
Combined Arms	الاسلحة المشتركة
Combined Forces	القوات المشتركة
Combined Training	التدريب المشترك
Command & Control	القيادة والسيطرة

English Term	Arabic Equivalent
Command Post	مركز القيادة
Commandant	آمر
Commander	قائد
Compass	بوصلة
Composition of Forces	تشكيل القوات
Contact Point	نقطة التماس
Concealment	التخفية
Concentration of Fire	تركيز / تكثيف الرماية
Concept of Operation	مفهوم العملية
Consolidate	يعزز ، يقوي ، يدمج
Contact	تماس ، اشتباك
Contour Lines	خطوط الكنتور
Control Measures	اجراءات السيطرة
Convert	يحوّل
Convoy	قافلة
Coordinated Fires	نيران منسقة
Coordination	تنسيق
Counter	يقاوم ، يعاكس
Counter Attack	هجوم معاكس ، مضاد
Counter Measures	اجراءات مضادة
Counter Mining Operations	عمليات التلغيم المضادة
Coverage	تغطية
Cover By Fire	يغطي بالرماية
Covering Forces	قوات ساترة
Crew Drill	تدريب الطاقم
Dias	منصة
Damage	خسارة

English Term	Arabic Equivalent
Damage Assessment	تقدير الخسائر
Danger	خطر
Danger Zone	منطقة الخطر
Dead Reckoning	التقدير دون استخدام الخارطة
Dead Space	الأرض الميتة
Deception	خداع
Decisive	حاسم
Deep Target	هدف في العمق
Defence	دفاع
Defence At All Costs	دفاع مستميت
Defence In Depth	دفاع في العمق
Delay	يعيق ، يؤخر
Delaying Action	عملية اعاقة
Deliberate Attack	هجوم مدبر
Delivery Terms	شروط التسليم
Deploy	ينفتح الجيش / القوات
Deployment	انفتاح
Detect	يكتشف ، يتبين
Direct Fire	رماية مباشرة
Directed Fire	رماية موجهة
Discipline	الانضباط / الضبط والربط
Disengagement	فك الاشتباك
Dismounted	راجل
Dismounted Infantry	مشاة راجلة
Dispersion	تفرق ، انتشار
Displace	يحول مكانه ، ينقل ، يبدل
Dominating Terrain	ارض مشرفة

English Term	Arabic Equivalent
Drill	تدريب ، تمرين
Drill Grenade	قنبلة تدريبية
Eastings	الشرقيات
Echelon	نسق ، تشكيل
Economy of Effort	الاقتصاد في الجهد
Economy of Force	الاقتصاد في القوة
Element	عنصر ، جزء ، مادة
Elementary	اولي ، ابتدائي
Elevations	الارتفاعات
Emplace	يضع ، يوضع.
Emplacement of weapons	تركيز / وضع الاسلحة
Employment	استخدام ، توظيف
Encirclement	تطويق
Enfilade Fire	رماية جانبية
،Engagement	إشتباك ، مشاغلة
Enlist	يجند
Envelop	يلتف
Envelopment	التفاف
Equipment	معدات
Estimate	تقدير
Estimate of Situation	تقدير الموقف
Execution	تنفيذ
Execution of Orders	تنفيذ الاوامر
Exercise Without Troops	تمرين بدون قطعات
Exploit	يستثمر
Exploitation of Success	استثمار الفوز
Exploration	استطلاع ، كشف

English Term	Arabic Equivalent
Exploration Patrol	دورية استطلاع
Explosion	انفجار
Explosive	متفجر
Explosives	متفجرات
Extricate (Unit)	ينشل ، يخلص وحدة
Facilitate	يسهل
Facility	سهولة ، مرفق
Failure	فشل ، سقوط ، اخفاق
Fatigue	تعب ، نصب ، اعياء
Fatigue Uniform	بدلة عمل
Feed Back	التغذية الارجاعية ، الرجعية
Feint	حركة مخادعة ، تضليل
Field	ميدان ، حقل
Field Army	الجيش الميداني
Field Artillery	مدفعية ميدانية
Field Manual	كراسة ميدانية
Fighting	قتال
Fire Fighting	مكافحة الحريق
Fire & Manœuvre	النار والمناورة
Fire & Movement	النار والحركة
Fire Power	قوة النار
Flank (Adjective)	جناحي
Flank (Noun)	جناح
Force	قوة
Forced March	مسير اجباري ، اضطراري
Forward Observer	ملاحظ / راصد امامي
Fragmentary Order	امر جزئي

English Term	Arabic Equivalent
Free Weapons	اسلحة غير مقيدة
Frontage	جبهة
Frontal Attack	هجوم جبهوي
Fuel	وقود
Funds	تمويلات
Fundamental	اساسي
Fundamentals	اساسيات
Furnish	يزود ، يجهز
General	عام
General Support	اسناد عام
Graphic Control Measures	اجراءات السيطرة البيانية
Grid Azimuth	اتجاه تربيعي
Grid Coordinates	احداثيات تربيعية
Grid Line	خط تربيعي
Grid North	الشمال التربيعي
Group	مجموعة
Guard	حرس
Guard of Honour	حرس الشرف
Guard Operations	عمليات الحراسة
Hall	قاعة
Harass	يزعج ، يربك
Harassing Fire	رماية ازعاجية
Hasty Attack	هجوم سريع
Hasty Defence	دفاع سريع
Hasty Position	موقع سريع
Headquarters	قيادة
Heavy	ثقيل

English Term	Arabic Equivalent
Heavy Artillery	مدفعية ثقيلة
Helicopter	طائرة عمودية
Helmet	خوذة فولاذية
High-Risk Conditions.	ظروف بالغة الخطورة
Hold Weapons	اسلحة في حالة توقف
Holiday	عطلة
Horizontal	افقي
Horizontal Axis	محور افقي
Hospital	مستشفى
Hospitality	ضيافة
Hostile	عداء ، عدائي
Hull-Downposition	وضعية اخفاء الجسم
Hunting	قنص
Ideal	مثالي
Index Contour Lines	خطوط كنتورية دالة
Index Line (Compass)	خط الدليل في البوصلة
Indirect Fire	رماية غير مباشرة
Infiltration	تسلل
Infiltration Exercises	تمارين التسلل
Infiltration Patrol	دورية تسلل
Initiative	زمام المبادرة
Inspect	يستعرض ، يفتش
Inspection	تفتيش ، استعراض
Inspector General	المفتش العام
Intelligence	استخبارات
Intelligence Officer	ضابط استخبارات
Intensity	كثافة ، شدة

English Term	Arabic Equivalent
Intensity of Fire	كثافة النيران
Interdiction Fire	نار مانعة
Intermediate Contour Lines	خطوط كنتورية وسطى
Intersection (Map)	تقاطع امامي / خارطة
Isolate	يعزل
Issue	يصرف ، يوزع ، يصدر
Issue (Rations)	صرف ، توزيع الأرزاق
Item	مادة ، بند
Join	يلتحق ، ينضم
Join The Army	يلتحق بالجيش
Joint Forces	قوات مشتركة
Joint Operations Centre	مركز العمليات المشتركة
Joint Responsibility	مسؤولية مشتركة
Joint Training	تدريب مشترك
Joint Zone	منطقة مشتركة
Kill	يقتل
Killing Zone	منطقة تقتيل
Kitchen	مطبخ
Laboratory	مختبر
Land	ارض
Land Forces	قوات برية
Land mine	لغم ارضي
Land Navigation	ملاحة برية
Landing	انزال
Landing Zone	منطقة انزال
Latitude	خط العرض
Lead	يقود

English Term	Arabic Equivalent
Lead Element	عنصر المقدمة
Leadership	قيادة
Legend of Map	مفتاح الخارطة
Lensatic Compass	بوصلة عدسية
Liaison	ارتباط
Liaison Officer	ضابط ارتباط
Light Discipline	ضبط الضوء
Limit	حد
Limits of Advance	حدود التقدم
Line	خط
Line of Departure	خط البدء
Lines of Communications	خطوط المواصلات
Litter Discipline	ضبط الفضلات
Litter Dipper	الدب الاصغر
Live	حي
Live Ammunition	ذخيرة حية
Live Fire	رماية حية
Longitude	خط الطول
Long-Range Fire	رماية بعيدة المدى
Losses	خسائر
Low Risk Conditions	ظروف قليلة الخطورة
Luminous Dial	القرص المضيء في البوصلة
Machine Gun	رشاش
Magazine	مخزن البندقية
Magnetic	مغناطيسي
Magnetic Azimuth	اتجاه مغناطيسي
Magnetic Declination	إنحراف مغناطيسي

English Term	Arabic Equivalent
Main	رئيسي
Main Body (Troops)	الجسم الرئيسي للقطعات
Main Force	القوة الرئيسية
Maintenance	صيانة ، ادامة
Maintenance Detachment	مفرزة صيانة
Manœuvre	مناورة
Manœuverability	المقدرة على المناورة ، قابلية المناورة
March Column	رتل المسير
Marginal Information	معلومات الهامش
Mechanized	آلي
Military Grid Reference System	النظام المرجعي التربيعي العسكري
Mine Field	حقل الغام
Mission	مهمة
Mobile	متحرك ، متنقل
Mobility	قابلية الحركة
Mobilization	التعبئة العامة
Momentum	زخم ، قوة الدفع
Momentum of Attack	زخم الهجوم
Motorized	محمول في آليات (مجحفل)
Move	يتحرك
Movement	حركة
Movement Table	جدول التنقل
Movement To Contact	التقدم للتماس
Mutual Support	الاسناد المتبادل
National Anthem	النشيد الوطني
Navigation	ملاحة
Navy	بحرية

English Term	Arabic Equivalent
Needs	احتياجات
Neutralize	يشل ، يبطل
North Star Method	طريقة استخدام نجم الشمال
Nuclear Attack	هجوم نووي
Nuclear Radiation	اشعاع نووي
Nuclear Reaction	تفاعل نووي
Nuclear Weapon	سلاح نووي
Nursing	تمريض
Objective	هدف
Oblique	مائل
Oblique Fire	رماية مائلة
Observation	ملاحظة
Obstacle	عائق ، مانع
Offensive Patrol	دورية تعرضية
Officer	ضابط
On-Call Targets	اهداف تحت الطلب
Open Column	رتل مفتوح / متباعد
Operation	عملية
Operations Order	امر عمليات
Operations Overlay	شفاف العمليات
Order	امر ، نظام
Order of Battle	نظام المعركة
Order of March	نظام المسير
Ordonance	ذخيرة / امداد
Organic	عضوي ، اساسي
Organization	تنظيم ، تشكيل
Orient	يوجه

English Term	Arabic Equivalent
Orientation	توجيه
Outflank	التف حول جناح العدو
Overcome	يتغلب
Overcome Difficulties	يذلل الصعاب
Overlapping	متداخل ، متشابك
Overlapping Fire	رماية متداخلة
Overlay	شفاف
Parachutist	مظلي
Parade	طابور
Passage	مرور ، عبور
Passage of Lines	اجتياز الخطوط
Passive Air Defence	دفاع جوي سلبي
Patrol	دورية
Penetrate	يخترق
Penetration	اختراق
Performance	اداء
Period	فترة زمنية ، مدة
Permanent	دائم ، مستمر
Phase	مرحلة
Physical Security	الامن المادي الطبيعي
Plan	خطة
Plan of Attack	خطة هجوم
Potable Water	مياه صالحة للشرب
Prescribed Load	الحمل المقرر
Primary Position	موقع اولي
Prismatic Compass	بوصلة منشورية
Prone Position	وضعية الرقود

English Term	Arabic Equivalent
Protractor	منقلة
Protection	حماية
Pursuit	مطاردة
Quartering Party	مجموعة الايواء
Rally Point	نقطة الالتقاء
Range	ميدان رمي
Rank & File	الجنود (ضباط الصف والجنود)
Rations	الارزاق
Rear	المؤخرة
Rear Guard	حرس المؤخرة
Reconnaissance	استطلاع
Reconnaissance Party	مجموعة الاستطلاع
Reinforce	يعزز
Reinforcement	تعزيز
Release	تحرير ، تخليص
Release Point	نقطة التحرر
Relief	تضاريس
Representative Fraction	الكسر التمثيلي
Resection	تقاطع خلفي
Reserve	احتياط
Reserve Forces	قوات الاحتياط
Resistance	مقاومة
Restricted	محدود
Retired	متقاعد
Ridge	ضلع ، سلسلة جبال
Route	طريق
Rule	قاعدة

English Term	Arabic Equivalent
Saddle	سرج
Salute	تحية
Scheme	خطة
Scheme of Command	خطة القيادة
Scouting	كشف
Screen	حجاب ، ستار
Screen Operations	عمليات الحجاب
Sector	قاطع
Security	امن
Shadow-Tip Method	طريقة استعمال الظل
Shift	ينقل
Shift of Fire	نقل الرماية
Sighting Wire	خط المشعر الدقيق في البوصلة
Signal Security	الامن اللاسلكي
Simulate	يقلد
Simulators	المشبهات ، اجهزة التقليد
Sortie	طلعة جوية
Special Staff	الاركان الخاصون
Standard Operating Procedures	الاوامر الثابتة
Stationary	ثابت ، راسخ
Stealth	خدعة ، حيلة
Subordinate	مرؤوس ، تابع
Successive Positions	مواقع متتالية
Supplementary Contour Lines	خطوط كنتورية متممة
Supply Route	طريق تموين
Suppress	يسكت ، يخمد
Suppressive Fire	رماية اسكات / اخماد

English Term	Arabic Equivalent
Supreme Command	قيادة عليا
Survey	مساحة
Syndicate	زمرة
Table	لوحة ، جدول
Tactical	تعبوي
Tactical Exercise	تمرين تعبوي
Tactical Road March	مسير تعبوي على الطرق
Tactics	تعبية ، تكتيك عسكري
Tank	دبابة
Target	هدف
Target Acquisition	استمكان الهدف
Task	مهمة ، واجب
Task Organization	تنظيم المهمة
Team	فريق
Technical (Adjective)	فني
Terrain	الارض
Terrain Features	المعالم الارضية
Test	اختبار
Thumb	ابهام اليد
Thumb Loop	حلقة الابهام في البوصلة
Topographical	طبوغرافي
Topographical Crest	قمة طبوغرافية
Topographical Map	خريطة طبوغرافية
Trafficability	امكانية الحركة
True Azimuth	اتجاه حقيقي
Turret-Down Position	وضعية اخفاء برج الدبابة
Variation	تغير ، تبدل

English Term	Arabic Equivalent
Vehicle	آلية
Vertical	عمودي
Vertical Axis	محور رأسي
Volume of Fire	شدة الرماية
Waiting	انتظار
Waiting List	قائمة الانتظار
Warfare	حرب
Warning	تحذير ، انذار
Warning Order	امر انذاري
Watch Method	طريقة استخدام الساعة
Weak	ضعيف ، واهن
Weapons	اسلحة
Wedge Formation	تشكيلة رأس السهم
Withdrawal	انسحاب
Zero	صفر
Zero "Day"	يوم «ي»
Zero Hour	ساعة الصفر
Zone	منطقة
Zone of Demolition	منطقة التدمير

PART TWO

GEOGRAPHICAL EXPRESSIONS

الجزء الثاني

التعابير الجغرافية

English Term	Arabic Equivalent
Absolute Humidity	الرطوبة المطلقة
Absolute Temperature	درجة الحرارة المطلقة
Advance of Recession	تقدم الاستيطان
Agricultural Experts	خبراء زراعيون
Agricultural Products	منتجات زراعية
Agricultural Region	منطقة زراعية
Agroclimatology	علم المناخ الزراعي
Air Mass	كتلة هوائية
Ameliorate	يحسن (الارض)
Artic Front	جبهة هوائية
Area	منطقة
Aride	قاحل
Atmospheric Pressure	ضغط جوي
Backing of Wind	تحول الرياح (اتجاه عكس عقارب الساعة)
Bioclimatology	علم المناخ الحيوي
Blizzard	عاصفة ثلجية
Bora	نسيم
Borders	حدود
Build	يبني ، يشيد
Burning Heat of Deserts	الصحاري المحرقة
Classification of Fronts	تصنيف الجبهات
Clear Lakes	البحيرات الصافية
Climate	مناخ
Climatic Changes	التغيرات المناخية
Cloud Formation	تكوّن السحب
Cold Front	جبهة باردة
Continental Divide	فاصل قاري

English Term	Arabic Equivalent
Control (Floods)	السيطرة على الفيضانات
Dam	سد
Declination of Sun	ميلان الشمس
Deep-Green Mountains	الجبال ذات الخضرة الداكنة
Desert	صحراء
Desolate Country	ريف مهجور
Development	تنمية ، تطوير
Dikes	حواجز
Diversification	تنوع
Distribution of Life	توزع السكان
Drought	جفاف
Dry Spell	فترة جفاف
Earthquake	هزة ارضية
East	شرق
Economic & Social Improvement	الرفاه الاقتصادي والاجتماعي
Evaporimeter	مقياس التبخر
Exosphere	الغلاف الخارجي
Exposure	تعرض
Extinction	تلاشي
Fall Out	يتساقط
Farm	مزرعة
Flight Level	مستوى الطيران
Flood Control	السيطرة على الفيضانات
Fluctuations	تقلبات
Forest	غابة
Free Land	ارض مباحة للاستيطان
Freeze	يتجمد

English Term	Arabic Equivalent
Frost	صقيع
Garden	حديقة
Geography	علم الجغرافيا
Graceful Slopes	منحدرات رشيقة
Gravity	جاذبية ارضية
Graze	يرعى
Ground Fog	ضباب أرضي
Ground Frost	صقيع ارضي
Growing Stage	مرحلة النمو ، طور النمو
Hard Frost	صقيع قاسي
Heat Waves	موجات حرارية
Heavy Precipitation	هطول غزير
Heights	مرتفعات
High Bare Country	ريف مرتفع مقفر
Humidity	رطوبة
Ice Accretion	تراكم جليدي
Instability	عدم استقرار
Irrigation Projects	مشاريع الري
Jagged Masses	كتل مسننة
Khamsin	رياح الخمسين
Lake	بحيرة
Lifeless Desert	صحراء عديمة الحياة
Marsh Grass	نباتات المستنقعات
Meadows With Brooks & Trees	مروج تتخللها الجداول والاشجار
Meandering Threads	خطوط رفيعة متعرجة
Mirage	سراب
Monsoon Wind	رياح موسمية

English Term	Arabic Equivalent
Mountain	جبل
Muddy Water	مياه موحلة
Natural Boundary	حدود طبيعية
Natural Features	خصائص طبيعية
Natural Harbors	ثغور طبيعية
Navigation Channels	أقنية الملاحة
North	الشمال
North Western	شمال غرب
Partnership of Land & People	الرابطة بين الارض والشعب
Pattern of Life	نمط الحياة
Permanent Settlements	مستوطنات دائمة
Plains	سهول
Population	سكان
Power of River	قوة النهر
Prehistoric Times	أزمنة ما قبل التاريخ
Rainbow	قوس قزح
Region	منطقة
River Shipping	الملاحة النهرية
Rocks	صخور
Rugged Mountains	جبال وعرة
Sand Storm	عاصفة رملية
Sandy Beaches	شواطئ رملية
Seperate	منفصل
Short Grass	اعشاب صغيرة
Sky Scrapers	ناطحات السحاب
Slope	منحدر
Soil	تربة

English Term	Arabic Equivalent
Soil Erosion	انجراف التربة
Solar Energy	طاقة شمسية
South	جنوب
Stern Country	ريف قاسي
Strech	يمتد
Tall Grass	اعشاب طويلة
Temperature	درجة الحرارة
Thick Forest	غابة كثيفة
Tiny Plants	اعشاب قصيرة
Topographic	طبوغرافي
Topographic Features	معالم طبوغرافية
Topographic Map	خريطة طبوغرافية
Unshorn Fields	حقول غير مشذبة
Volcanoes	حمم بركانية
Water Ways	طرق ، مسالك مائية
West	غرب
Wide Grass Plains	سهول عشبية واسعة
Winds	رياح

PART THREE

LAW TERMS

الجزء الثالث

الاصطلاحات القانونية

English Term	Arabic Equivalent
Ability	مقدرة
Abolish	يلغي
Abolishment	الغاء
Abrogation of Law	الغاء القانون
Abstain	يحجم ، يمتنع عن
Abstention	امتناع
Accepted	متفق عليه
Accessibility	امكانية الوصول
Accidental	عرضي ، طارئ
According To	وفق ، حسب تبعاً
Accuracy	دقه ، صحة
Accused Criminal	المجرم ، المتهم
Acknowledge	يقر ، يعترف
Acknowledgement	اعتراف
Act	سند ، وثيقة ، اجراء ، فعل
Act of Sale	وثيقة بيع
Act of Tenancy	وثيقة ايجار
Acting	يمارس سلطة
Action	دعوى ، عمل ، قضية
Active Solidarity	تضامن ايجابي
Actual Sovereign	حاكم فعلي
Acquaintance	اطلاع ، دراية
Acquire	يكتسب ، يحرز
Acquired Rights	الحقوق المكتسبة
Administrative Action	دعوى ادارية
Administrative Authority	سلطة ادارية
Administrative Court	محكمة ادارية

English Term	Arabic Equivalent
Administrative Law	قانون اداري
Administrative Sanction	عقوبة ادارية
Admit (Facts)	يقبل الحقائق
Adjacent Pieces of Land	قطعْ ارض متجاورة ، متلاصقة
Adopted	مطبق ، معمول به
Adult Age	سن الرشد
Advantages	حسنات ، مزايا
Affirmative Proof	برهان ايجابي
Affirmative Reply	اجابة تأكيدية
Aim (Verb)	يهدف ، يرمي الى
Aimless	لا هدف ، عديم الغاية
Alimony	نفقة
Alter	يغير ، يمحو
Among Themselves	فيما بينهم
Analyse	يحلل
Application of Law	تطبيق القانون
Appoint	يعين
Appreciate	يقدر
Appreciation	تقدير
Approval	موافقة ، قبول
Approve	يوافق ، يقر
Arbitrary Arrest	توقيف تعسفي
Argue	يجادل
Argument	حجة ، برهان
Army	جيش
Article	مادة
Assign	يعين

English Term	Arabic Equivalent
Assumption	افتراض
At Birth	عند الميلاد
Attachment	حجز
Attachment on Person	حجز على الشخص
Attachment on Property	حجز على الممتلكات
Attesting Witness	شاهد اثبات
Authority	سلطة
Bankruptcy	افلاس
Behaviour	سلوك
Breach of Peace	اخلال بالسلام والامن
Briefly	باختصار
Bring Forth	انتج ، اثمر
Budget	ميزانية ، موازنة
Burial	دفن
By Act of Law	بحكم القانون
By Force of Law	بقوة القانون
By Will	بالوصية
Capitulations	امتيازات اجنبية
Carelessly	دون اكتراث
Category	فئة
Certain Purposes	بعض المسائل
Citation	الاستشهاد بنص القانون
Citizen	مواطن
Citizenship	جنسية
Civil Execution	تنفيذ مدني
Civil Law	قانون مدني
Civil Liability	مسؤولية مدنية

English Term	Arabic Equivalent
Civil Rights	حقوق مدنية
Civil Sanction	عقوبة مدنية
Civilization	مدنية
Civilized Nations	الامم المتمدنة
Claim	مطالبة
Classification of Rights	تصنيف الحقوق
Close Connection	ارتباط وثيق
Codes	مجموعة قوانين
Codification	تقنين
Collective Organizations	منظمات جماعية / عامة
Commandite Partnership	شركة توصية
Commercial Law	قانون تجاري
Common Character	طبيعة مشتركة
Community	مجتمع
Competent Authority	سلطة مختصة
Comply	يعمل بموجب القانون
Conception	فكرة ، تصور
Concern	يهتم ، يعنى
Concurrently	بالاشتراك مع
Condition	شرط
Conflict	صراع ، تنازع
Connote	يتضمن
Conscience	ضمير
Consume	يستهلك ، يستنفد
Consumable Thing	شيء قابل للاستهلاك
Contract	عقد
Constitutional Law	قانون دستوري

English Term	Arabic Equivalent
Contrast	تباين
Control	يسيطر ، يراقب
Copy Right	حق الطبع والنشر
Corporation	شركة مساهمة
Council	مجلس
Court	محكمة
Court of Appeal	محكمة الاستئناف
Court of First Instance	محكمة البداية
Creditor	دائن
Crime	جريمة
Criminal Law	قانون جنائي
Criticism	انتقاد ، نقد
Damages	اضرار
Dating From	ابتداءً من
Deal With	يتعامل مع
Debtor	مدين
Decision	قرار
Decree	مرسوم ، ارادة
Deduce	يستنتج
Definition	تعريف
Deliver	يسلم
Development of Society	تطور المجتمع
Dictum	مثل ، حكمة
Direct	يوجه
Disallow	لا يجيز ، يرفض
Discovery	اكتشاف
Discuss	يناقش

English Term	Arabic Equivalent
Distinguish	يميز
Distortion	تحريف
Divorce	طلاق
Doctrine	فقه
Documents	وثائق ، مستندات
Dues	رسوم
Duties	واجبات
Education	تعليم
Elect	ينتخب
Election	انتخاب
Embodied	متمثل في ، متجسد
Employee	عامل ، موظف
Employment	توظيف ، تشغيل
Employers	ارباب العمل
Enact	يسن ، يشرع
Enforce	ينفذ جبراً
Engaged In Commerce	يشتغل في التجارة
Enjoyment	ممارسة حق ، حيازة ، التمتع في
Entity	ماهية ، جوهر
Equity	عدالة
Equivalent	مترادف ، مماثل
Equivalent To	يساوي ، يماثل ، يعادل
Essential	ضروري ، جوهري ، اساسي
Event	حادث ، حدث
Evolve	ينمو ، يتطور
Evolution	تطور
Exception	استثناء

English Term	Arabic Equivalent
Exclusive	دون سواها
Executive Authority	سلطة تنفيذية
Expect	يتوقع
Expectation	توقع
Expenses	نفقات
Expire	تنتهي المدة
Exploitation	استغلال ، استثمار
Expressly Directed	منصوص عليه ، موجه صراحة
Extract	يستخلص
Facts	حقائق ، وقائع
Fairness	اعتدال ، عدم تحيز
Family Rights	حقوق عائلية
Fetters	قيود
Figurative sense	المعنى التصويري
Financial Law	القانون المالي
Fine	عقوبة نقدية
First Name	الاسم الاول
Follow	يتبع
Formal	شكلي
Formal Source of Law	المصدر الشكلي للقانون
Former Decisions	الاحكام السابقة
Foundation	مؤسسة
Free	حر
Frequently	غالباً
Function	وظيفة ، مهمة
Furnish With	يقدم ، يزود ، يؤثث
Gap	فجوة ، فراغ ، نقص

English Term	Arabic Equivalent
General Benefit	المنفعة العامة
Govern	يحكم ، يسيطر
Government	حكـومة
Group	مجموعة
Hierarchy of Courts	تسلسل المحاكم
Historical Spirit	النزعة التاريخية
Holder	صاحب الحق
Human Action	تصرف انساني
Human Institutions	النظم البشرية
Hypothec	رهن عقاري
Hypothesis	فرضية ، مجموعة معطيات
Ideal Conduct	سلوك مثالي
Immense Influence	أثر شاسع ، كبير
Imperative Legal Rules	قواعد قانونية آمرة
Important	مهم ، على جانب من الاهمية
Impose	يفرض
Imposed By Nature	تفرضه الطبيعة
Improbable	من غير المحتمل
Include	يتضمن
Incorporal Thing	شيء غير مادي
Indefault	في حالة مخالفة
Indefinite Group	مجموعة غير محددة
Individuals	افراد
Industrial Equipment	معدات صناعية
Information	اعلام ، معلومات
Injury	اساءة
Inquiry	تحقيق ، استجواب

English Term	Arabic Equivalent
In Respect of	فيما يتعلق ، بالنسبة الى
Intention	قصد
Interest	مصلحة
Interfere	تدخل
International	دولي ، عالمي
International Court of Justice	محكمة العدل الدولية
International Law	القانون الدولي
Interpret	يفسر
Interpretive Source	مصدر تفسيري
In The Scope of	في مجال
Invention	اختراع
Irrigation	ري
Issue	يصدر
Judge	قاضي
Judicial	قضائي
Judicial Authority	السلطة القضائية
Jurist	فقيه (قانوني)
Labour Law	قانون العمل
Lack of	عدم وجود ، نقصان
Law	قانون
Law of Civil Procedures	قانون الاجراءات المدنية
Law of Criminal Procedures	قانون اصول المحاكمات
Law of Inheritance	قانون المواريث
Lawyer	محامي
Lay Hand on	يضع يده على ، يمتلك
Legal Conception	المعنى القانوني ، المفهوم القانوني
Legal Duty	التزام قانوني

English Term	Arabic Equivalent
Legal Opinion	الرأي القانوني (الفقهي)
Legal Personality	الشخصية القانونية
Legal Transactions	معاملات قانونية
Legislation	تشريع
Legislative Authority	السلطة التشريعية
Legislator	مشرع
Lend	يقرض ، يسلف
Lender	الدائن
Lessee	المستأجر
Lessor	المؤجر
Let	يؤجر
Liberty	حرية
Limits of Powers	حدود السلطات
Limited Liability Company	شركة ذات مسؤولية محددة
Limony	نفقة
Local Officials	الموظفون المحليون
Major	بالغ سن الرشد
Management	ادارة
Mankind	الجنس البشري
Mass	كتلة
Maritime Insurance	تأمين بحري
Maritime Law	القانون البحري
Maritime Pledge	رهن بحري
Marriage	زواج
Medical Purposes	اغراض طبية
Member	عضو
Membership	عضوية

English Term	Arabic Equivalent
Merchant	تاجر
Merit	جدارة ، اهلية
Method	طريقة ، اسلوب
Middle-Ages	العصور الوسطى
Military	عسكري
Minor	قاصر ، صغير السن
Modifications	تعديلات
Money Value	القيمة النقدية
Morality	الاخلاق
Moslem Personal Status	الاحوال الشخصية للمسلمين
Moveable Things	الاشياء المنقولة
Municipality	بلدية
Murder	قتل
Nationality	جنسية
Natural	طبيعي
Natural Law	القانون الطبيعي
Narcotics	مخدرات
Naval	بحري
Necessity	حاجة
Negative	سلبي
Normalization	تطبيع العلاقات
Obedience	الخضوع ، الطاعة ، الامتثال
Offender	مرتكب الجريمة ، الجاني
Order	أمر ، نظام
Order of Advocates	نظام المحامين
Own	يمتلك
Owner	المالك

English Term	Arabic Equivalent
Passive Solidarity	التضامن السلبي
Peace	سلم ، سلام
Pecuniary Gain	كسب نقدي (مادي)
Penal Law	القانون الجزائي
Penal Sanction	عقوبة جزائية
Permanent	دائم ، مستمر
Permanent Damages	اضرار دائمة مستمرة
Personal Action	دعوى شخصية
Personal Rights	حقوق شخصية
Personal Statutes	الاحوال الشخصية
Persuasive	مقنع
Pledge	رهن
Political Authority	السلطة السياسية
Political Organization	تنظيم سياسي
Political Responsibility	مسؤولية سياسية
Political Rights	حقوق سياسية
Positive	ايجابي
Power	سلطة
Practical	عملي
Practice	ممارسة
Prescription	تقادم
Presidency	رئاسة
President	رئيس
Previous Decisions	الاحكام السابقة
Principal Source	مصدر رئيسي
Private International Law	القانون الدولي الخاص
Procedures	اجراءات

English Term	Arabic Equivalent
Process	دعوى
Progress	تقدم ، تطور
Prohibit	يمنع
Protect	يحمي
Protection of Law	حماية القانون
Provisions	نصوص
Public Bodies	الهيئات العامة
Public Health	الصحة العامة
Public International Law	القانون الدولي العام
Public Opinion	الرأي العام
Public Order	نظام عام
Public Rights	حقوق عامة
Public Service	خدمة عامة
Public Utility	منفعة عامة ، مصلحة عامة
Punishment	عقاب
Purpose	هدف
Recognize	يعترف ، يقر
Records	سجلات
Refer To	يشير الى ، يرجع الى
Rigidity	صلابة
Role	دور
Rule	قاعدة
Sanction	جزاء ، عقوبة
Scale	مقياس
Schools	مذاهب
Scientific Opinion	رأي علمي
Scope	مجال ، نطاق

English Term	Arabic Equivalent
Sentence	حكم
Seperate	يفصل ، يعزل
Serve	يخدم
Service	خدمة
Set of Acts	سلسلة اعمال
Sign (Treaty)	يوقع اتفاقية / معاهدة
Similar Affairs	قضايا متشابهة
Simple Interest	فائدة بسيطة
Slight	خفيف ، طفيف
Social Interests	مصالح اجتماعية
Society	مجتمع
Sources	مصادر
Sources of Obligation	مصادر الالتزام
Sovereignity	سيادة
Spouses	الزوجان
State	دولة ، حالة
State of Peace	حالة السلم
Strengthen	يقوي
Subjects	رعايا
Subject To	يخضع لـ
Subject To Duties	يخضع للالتزام
Subordinate Authority	السلطة التابعة
Subrogations	حلول
Substantial	اساسي ، جوهري
Succession	تركة
Suggest	يقترح ، يوحي
Suppersede	يحجب ، يمنع ، يوقف

English Term	Arabic Equivalent
Supple Constitution	دستور مرن
Support	يدعم ، يعزز ، يؤيد
Supreme Authorities	السلطات العليا
Syndicate	نقابة
Systematic	نظامي: يقوم على نظام معين
Taxes	ضرائب
Technical (Adjective)	فني
Text	نص
Textbook	كتاب
Treaty	معاهدة
Ultimate Instrument	الاداة النهائية
Unfriendly	معادي ، غير ودي
Union	إتحاد
Unique	فريد من نوعه ، لا مثيل له
Usage	عادة
Victorious	منتصر
Victory	نصر
Warships	سفن حربية

PART FOUR

ABBREVIATIONS & DEFINITIONS

الجزء الرابع

المختصرات وتوضيحاتها

Abbreviation	English Definition	Arabic Equivalent
ACOS	Assistant Chief of Staff	مساعد رئيس هيئة الاركان
ACR	Armoured Cavalry Regiment	فوج استطلاع مدرع
AD	Air Defence	دفاع جوي
ADC	Area Damage Control	السيطرة على الاضرار في المنطقة
ADP	Automatic Data Processing	تحليل وتقييم المعلومات (الكمبيوتر)
ADV	Advance	تقدم
AFSC	Area Finance Support Center	المركز المالي للمنطقة
AG	Adjutant General	المساعد / قوى بشرية
AIM	Armoured-Infantry-Mechanized	دروع ، مشاة ، آلية
AL	Annual Leave	اجازة سنوية
ALOC	Air Lines of Communications	خطوط المواصلات الجوية
AMB	Ambulance	عربة اسعاف
AMDT	Amendment	تعديل
AMER	America	امريكا
AMMO	Ammunition	ذخيرة
AOO	Area of Operations	منطقة العمليات
APO	Army Post Office	مكتب البريد العسكري
AR	Army Regulations	أنظمة الجيش
ARMD	Armoured	مدرع
ARR	Arrangement	ترتيب ، استعداد
ARTY	Artillery	مدفعية
ASF	Aeromedical Staging Facility	مرفق تصنيف الاصابات للاخلاء الجوي

Abbreviation	English Definition	Arabic Equivalent
ASL	Authorized Stockage List	قائمة التخزين المعتمدة
ASP	Ammunition Supply Point	نقطة تزويد الذخيرة
ATC	Air Traffic Control	السيطرة الجوية
ATK	Attack	هجوم
ATP	Ammunition Transfer Point	نقطة نقل الذخيرة
AVIM	Aviation Intermediate Maintenance	صيانة الطيران المتوسطة
AVN	Aviation	طيران
AVUM	Aviation Unit Maintenance	صيانة وحدة الطيران
B	Base	قاعدة
BA	British Army	الجيش البريطاني
BAT	Battle	معركة
BDA	Battle Damage Assessment	تقدير خسائر المعركة
BET	Between	بين
BG	Battle Group	مجموعة المعركة / القتال
BN	Battalion	كتيبة
BSC	Basic	اساسي ، تأسيسي
CA	Civil Affairs	شؤون المدنيين
CALIB	Calibration	معايرة
CASP	Chemical Ammunition Supply Point	نقطة تزويد الذخيرة الكيماوية
CAV	Cavalry	استطلاع مدرع
CBT	Combat	معركة ، قتال
CEWI	Combat Electronic Warfare Intelligence	استخبارات الحرب الالكترونية
CFSC	Corps Finance Support Command	قيادة الاسناد المالي للفيلق
CGSC	Command & General Staff College	كلية القيادة والاركان

Abbreviation	English Definition	Arabic Equivalent
CLAS	Classification	تصنيف
CLR	Clearing	تطهير
CMBD	Combined	مشترك
CML	Chemical	كيماوي
CMPX	Complex	مجمع ، معقد
COLL	Collection	تجميع
COMSEC	Communications Sęcurity	أمن الاتصالات
CONUS	Continental United States	الولايات المتحدة
CONVL	Conventional	تقليدي
COOP	Continuity of Operations Plan	استمرارية خطة العمليات
COSCOM	Corps Support Command	قيادة اسناد الفيلق
COMMZ	Communications Zone	منطقة الاتصالات
CP	Command Post	مركز قيادة
CRSE	Course	دورة
CSA	Corps Storage Area	منطقة تخزين الفيلق
CSH	Combat Support Hospital	مستشفى الاسناد القتالي
CTEE	Committee	لجنة
CW	Chemical Warfare	حرب كيماوية
CZ	Combat Zone	منطقة القتال
DA	Department of Army	قيادة الجيش الامريكي
DAM	Damage	الاضرار ، الخسائر
DAO	Division Ammunition Officer	ضابط ذخيرة الفرقة
DC	Digital Code	النظام الرقمي
DEP	Depot	مستودع
DET	Detachment	مفرزة ، فصل
DISCOM	Division Support Command	قيادة اسناد الفرقة
DIV	Division	فرقة

Abbreviation	English Definition	Arabic Equivalent
DML	Demolition	تدمير ، تخريب
DMMC	Division Material Management Center	مركز ادارة معدات الفرقة
DOB	Date of Birth	تاريخ الولادة
DOS	Days of Supply	عدد ايام التزويد
DPRT	Depart	يرحل ، يغادر
DS	Direct Support	اسناد مباشر
DSPO	Disposal	تخلص ، تصرف
DSS	Direct Support System	نظام الاسناد المباشر
DSU	Direct Support Unit	وحدة الاسناد المباشر
DTO	Division	فرقة
DX	Direct Exchange	الاستبدال المباشر
DZ	Dropping Zone	منطقة انزال
EN	Enemy	عدو
ENG	Engineering	هندسة
ENCOM	Engineer Command	قيادة الهندسة
EOD	Explosive Ordnance Disposal	التخلص من القنابل العمياء
EXAM	Examination	معدات
EQPT	Equipment	اختبار ، فحص
F	Force	قوة
FAP	Financial Assistance Program	برنامج الدعم المالي
FAS	Forward Area Support	اسناد المنطقة الامامية
FIS	Fiscal	مالي
FLD	Field	ميدان
FM	Field Manual	كراسة ميدانية
FMN	Formation	تشكيل

Abbreviation	English Definition	Arabic Equivalent
FP	Foot Patrol	دورية راجلة
FSL	Field Storage Location	موقع التخزين الميداني
FWD	Forward	امامي
GEO	Geographic	جغرافي
GHQ	General Headquarters	القيادة العامة
GOV	Government	حكومة
GP	General Purpose	الفرض العام
GRREG	Graves Registration	تسجيل القبور وتأشيرها
GS	General Support	اسناد عام
GSU	General Support Unit	وحدة الاسناد العام
GW	Guided Weapons	الاسلحة الموجهة
HEL	Helicopter	طائرة عمودية
HET	Heavy Equipment Transporter	ناقلة المعدات الثقيلة
HF	Harassing Fire	رماية ازعاجية
HIS	History	تاريخ
HNS	Host Nation Support	اسناد الدولة المضيفة
HOL	Holiday	عطلة
HOS	Hospital	مستشفى
HQ	Headquarters	قيادة
HR	Hour	ساعة
HTF	How To Fight	كيفية القتال
HTS	How To Support	كيفية الاسناد
HVY	Heavy	ثقيل
INF	Infantry	مشاة
INTEL	Intelligence	إستخبارات
INTMED	Intermediate	وسط
JOC	Joint Operations Center	مركز العمليات المشتركة

Abbreviation	English Definition	Arabic Equivalent
JPO	Joint Petroleum Office	مكتب الزيوت المشترك
K	Kilometer	كيلومتر
LAB	Labour	عمل
LDR	Leader	قائد
LDRSP	Leadership	قيادة
LDRY	Laundry	مصبغة
LGTH	Length	طول
LN	Liaison	ارتباط
LO	Liaison Officer	ضابط ارتباط
LOC	Lines of Communications	خطوط المواصلات
LTD	Limited	محدودة
MA	Maintenance	صيانة ، ادامة
MAC	Maintenance Allocation Chart	لوحة تخصيص الصيانة
MAP	Military Assistance Program	برنامج المساعدات العسكرية
MAT	Material	معدات
MBA	Main Battle Area	منطقة المعركة الرئيسية
MBR	Member	عضو
MCA	Movement Control Agency	وكالة / جهة السيطرة على الحركة
MCC	Movement Control Center	مركز السيطرة على الحركة
MCO	Movement Control Office	مكتب السيطرة على الحركة
MED	Medical	طبي
MEDCEN	Medical Center	مركز طبي
MEDCOM	Medical Command	قيادة طبية

Abbreviation	English Definition	Arabic Equivalent
MEM	Memorial	صرح تذكاري
MH	Medal of Honour	ميدالية الشرف
MIS	Missile	صاروخ ، قذيفة
MLH	Medium Lift Helicopter	طائرة نقل متوسطة
MMA	Missile Main Assembly	المجموعة الرئيسية للقذيفة
MMC	Material Management Centre	مركز ادارة المعدات
MN	Magnetic North	الشمال المغناطيسي
MOD	Ministry of Defence	وزارة الدفاع
MOGAS	Motor Gasoline	بنزين سيارات
MP	Military Police	شرطة عسكرية
MRE	Meal, Ready To Eat	وجبة معلبة جاهزة للأكل
MSN	Mission	مهمة
MSR	Main Supply Route	طريق تزويد رئيسية
MST	Maintenance Supply Team	فريق اسناد الصيانة
MT	Maintenance Team	فريق الصيانة
MVR	Manoeuvre	مناورة
NAT	Nationality	جنسية
NATO	North Atlantic Treaty Organization	حلف شمال الاطلسي
NAV	Navigation	ملاحة
NBC	Nuclear & Biological & Chemical Warfare	الحرب النووية البيولوجية الكيماوية (حرب التدمير الشامل)
NCO	Non Commissioned Officer	ضابط صف
NI	Night	الليل
NTFY	Notify	يعلم ، يشعر
NUC	Nuclear	نووي
OBS	Obstacles	موانع ، عوائق
OFF	Officer	ضابط

Abbreviation	English Definition	Arabic Equivalent
OP	Operation	عملية
OPLAN	Operations Plan	خطة العمليات
OPSEC	Operations Security	امن العمليات
ORG	Organization	تشكيلة ، تنظيم
PAO	Public Affairs Officer	ضابط الشؤون العامة
PARA	Parachute	مظلة
PE	Practical Exercise	تمرين عملي
PFT	Physical Fitness Test	اختبار اللياقة البدنية
PFDR	Pathfinder	ادلاء هبوط
PHYS	Physical	مادي ، بدني
PLL	Prescribed Load List	قائمة الحمولة المقررة
PLSE	Please	من فضلك
PLT	Pilot	طيار
PM	Prime Minister	رئيس الوزراء
POD	Port of Debarkation	ميناء الشحن
POE	Port of Embarkation	ميناء الوصول
POL	Petroleum & Oil & Lubricants	زيوت
POW	Prisoner of War	اسير حرب
PRB	Personnel Replacement Battalion	كتيبة البدلاء
PROG	Program	برنامج
PROM	Promotion	ترفيع ، ترقية
PROP	Property	عهدة
PSPT	Passport	جواز سفر
PSYOPS	Psychological Operations	العمليات النفسية
PTL	Patrol	دورية
RA	Regular Army	الجيش النظامي
RACO	Rear Area Combat Operations	العمليات القتالية في المنطقة الخلفية

Abbreviation	English Definition	Arabic Equivalent
RAF	Royal Air Force	سلاح الجو الملكي
RC	Red Cross	الصليب الاحمر
RCS	Remote Control System	نظام التحكم عن بعد
R&D	Research & Development	الدراسات والتطوير
RECCE	Reconnaissance	استطلاع
RETD	Retired	متقاعد
RMTE	Remote	بعيد ، ناء
RPRT	Report	تقرير
RR	Rear	مؤخرة ، خلفي
RW	Raw Water	مياه عذبة
SALV	Salvage	المواد الرجعية (الرجيع)
SIGO	Signal Officer	ضابط لاسلكي
SL	Sean Level	مستوى سطح البحر
SP	Start Point	نقطة البدء
S&T	Supply & Transport	تموين ونقل
SCTY	Security	امن
SOP	Standing Operating Procedures	الاوامر الثابتة
SUP	Supply	تزويد
SVC	Service	خدمة
SYM	Symbol	رمز
TA	Theatre Army	الجيش الميداني
TAACOM	Theatre Army Area Command	قيادة منطقة الجيش الميداني
TAC	Tactics	التكتيك العسكري / التعبية
TAHQ	Theatre Army Headquarters	قيادة الجيش الميداني
TAR	Target	هدف

Abbreviation	English Definition	Arabic Equivalent
TC	Training Center	مركز تدريب
TC	Training Circular	تعميم التدريب
TE	Test Equipment	معدات الفحص
TECH	Technology	تقنية ، تكنولوجيا
TEWT	Tactical Exercise Without Troops	تمرين تعبوي بدون قطعات
TM	Technical Manual	كراسة فنية
TMO	Transportation Movement Officer	ضابط حركة النقليات
TOC	Tactical Operations Center	مركز العمليات التعبوية
TOE	Table of Organization & Equipment	الموازنة
TRP	Troops	القطعات
UK	United Kingdom	المملكة المتحدة
UNIV	University	جامعة
URG	Urgent	عاجل
US	United States	الولايات المتحدة
VEH	Vehicle	آلية
WG	Wing	جناح
WKSP	Work Shop	مشغل
WPN	Weapon	سلاح
WSM	Weapon System Manager	مسؤول الاسلحة
WSP	Weapon Supply Point	نقطة تزويد المياه
WSRO	Weapon System Replacement Operations	عمليات استبدال الاسلحة
WSSR	Weapon System Status Report	تقرير حالة الاسلحة
ZI	Zone of Interior	منطقة داخلية
ZR	Zone of Responsibility	منطقة المسؤولية
YR	Year	سنة ، عام

PART FIVE
MISCELLANEOUS TOPICS

الجزء الخامس
مواضيع متنوعة

Military Ranks
الرتب العسكرية

A. Officers   الضباط

Abbreviation	English Definition	Arabic Equivalent
F/M	Field Marshal	مشير
GEN	General	فريق اول
LT/GEN	Lieutenant General	فريق
MAJ/GEN	Major General	لواء
BRIG	Brigadier	عميد
COL	Colonel	عقيد
LT/C	Lieutenant Colonel	مقدم
MAJ	Major	رائد
CPT	Captain	نقيب
1/LT	First Lieutenant	ملازم اول
LT	Lieutenant	ملازم ثان
CDT	Cadet	تلميذ عسكري

B. Other Ranks   الرتب الاخرى

Abbreviation	English Definition	Arabic Equivalent
W/O	Warrant Officer	وكيل
S/SGT	Staff Sergent	رقيب اول
SGT	Sergent	رقيب
CPL	Corporal	عريف
L/CPL	Lance-Corporal	جندي اول
PVT	Private	جندي

Military Formations

التشكيلات العسكرية

Formation	Arabic Equivalent
Army	جيش
Corps	فيلق
Division	فرقة
Brigade	لواء
Unit	وحدة
Battalion	كتيبة
Company	سرية
Platoon	فصيلة

Special Technical Terms

اصطلاحات فنية خاصة

English Term	Arabic Equivalent
Anti-personal Mine	لغم ضد الأفراد
Anti-tank Mine	لغم ضد الدروع
Assembly	تركيب قطعة السلاح
Barrel	السبطانة
Bipod	المنصب الثنائي
Bolt	المغلاق ، الترباس
Bolt Body	جسم المغلاق
Bolt Face	مقدمة المغلاق
Bore	السبطانة
Bullet	الرصاصة
Burst	صلية
Butt	الأخمص
Cartridge	طلقة ، خرطوش
Chamber	حجرة
Charge	حشوة
Chemical Mine	لغم كيماوي
Composition	مركب
Cover	غطاء
Cover Latch	لاقط الغطاء
Disassembly	فك قطعة السلاح
Drive Spring	نابض الارجاع
Explosives	متفجرات

English Term	Arabic Equivalent
Feed Way	فتحة التغذية
Flash Suppressor	مخفي اللهب
Fragmentations	شظايا
Front Sight	موجه التسديد الامامي
Group	مجموعة
Hand Grenade	قنبلة يدوية
Incendiary	محرق
Kneeling Position	وضعية الارتكاز
Latch	لاقط
Latch Hall	ثقب اللاقط
Launcher	قاذف
Liquid Propellants	حشوات سائلة
Machine Gun	رشاش
Mount	منصب
Operating Group	مجموعة التجهيز
Operating Rod	عمود التجهيز
Primer	كبسولة
Projectile	قذيفة
Prone Position	وضعية الرقود
Pyrotechnics	الالعاب النارية
Range Plate	لوحة المسافات
Rear Sight	موجه التسديد الخلفي
Safety	الامنية في قطعة السلاح
Safety Lever	عتلة الامان
Shell	قذيفة
Sitting Position	وضعية الجلوس
Spring	نابض

English Term	Arabic Equivalent
Striker	طارق
Trigger	زند قطعة السلاح
Trigger Lever	ذراع الزند
Trigger Pin	مسمار مثبت الزند
Trip Wire	سلك عاثوري ، مصيدة عاثورية
Tripod	منصب ثلاثي

Arms & Services

الاسلحة والخدمات

English Term	Arabic Equivalent
Air Force	سلاح الجو
Armour	دروع
Artillery	مدفعية
Civil Defence	دفاع مدني
Coast Guard	خفر السواحل
Engineering	هندسة
Field Air Defence	دفاع جوي ميداني
Infantry	مشاة
Intelligence	استخبارات
Maintenance	صيانة
Medical Services	خدمات طبية
Military Band	موسيقى القوات المسلحة
Military Intelligence	استخبارات عسكرية
Military Police	شرطة عسكرية
Military Security	أمن عسكري
Navy	بحرية
Public Security	امن عام
Reconnaissance	إستطلاع
Signal	لاسلكي
Special Forces	قوات خاصة
Supply & Transport	تموين ونقل

Military Phrasal Verbs

اشباه جمل عسكرية

English Phrasal Verbs	Arabic Equivalent
Break through the enemy	يخترق خطوط العدو
Break up an attack	يحطم هجوماً
Call on	يزور
Carry on	يستمر ، يتابع
Carry out	ينفذ ، ينجز
Come into action	يشتبك في قتال
Come up with the enemy	يدرك العدو
Deliver an attack	يشن هجوم
Draw up a scheme	يضع خطة
Draw up troops	يرتب القطعات
Fall in line	يصطف
Fall out	يفرق الصفوف
Fly to arms	يهب لحمل السلاح
Give up	يستسلم
Go for	يهجم
Go over to the enemy	يفر الى العدو
Hit the target	يصيب الهدف
Hold up the enemy	يصد العدو
Supply with	يزود ، يجهز بـ
Throw into confusion	يربك
Use up	يستهلك ، يستنفذ
Win a battle	يكسب المعركة

Computer

الكمبيوتر / الحاسوب

English Term	Arabic Equivalent
Accuracy	الدقة
Addition	عملية الجمع
Alphabetic Code	ترميز الحروف الهجائية
Arithmetical Operations	العمليات الحسابية
BASIC Language	لغة بيسك
Binary Code	الترميز الثنائي
Blank	فراغ
COBOL Language	لغة كوبول
Computer	الحاسوب ، الكمبيوتر
Computer Generations	اجيال الكمبيوتر
Control Unit	وحدة التحكم والرقابة
Conversion	تحويل
Data	البيانات
Data Arranging	ترتيب البيانات
Data Collection	تجميع وتجهيز البيانات
Data Processing	تحليل وتقييم البيانات
Data Recording	تسجيل البيانات
Decimal Point	الفاصلة العشرية
Decimal System	النظام العشري
Digits	الارقام
Division	عملية القسمة
Floating Point	الفاصلة العائمة

English Term	Arabic Equivalent
FORTRAN Language	لغة الفورتران
Hexadecimal System	النظام السداسي عشر
High Level Languages	اللغات الراقية
In put Unit	وحدة الادخال
Instructions	التعليمات
Key Punch Machine	آلة التثقيب
Low Level Languages	اللغات البسيطة
Magnetic Discs	الاقراص المغناطيسية
Magnetic Drums	الاسطوانات المغناطيسية
Magnetic Tapes	الاشرطة المغناطيسية
Manual System	النظام اليدوي
Memory (Storage) Unit	وحدة الذاكرة / التخزين
Multiplication	عملية الضرب
Numeric Cading	الترميز العددي
Octal System	النظام الثماني
Off-Line Storage	التخزين الخارجي
On-Line Storage	التخزين الداخلي
Operating System	نظام التشغيل
Out Put Unit	وحدة الاخراج
Program	برنامج
Programmer	مبرمج
Programming	برمجة
Punched Cards	البطاقات المثقبة
Right / Left Paranthisis	القوس الايمن / الايسر
Speed	السرعة
Storage	التخزين

English Term	Arabic Equivalent
Substraction	عملية الطرح
Ternaly System	النظام الثلاثي
Word	كلمة

Music

الموسيقى

English Term	Arabic Equivalent
Band	فرقة موسيقية
Beating The Retreat	نوبة مساء
Brass Band	الفرقة النحاسية
Bugler	السداح ، البواق
Classic Music	الموسيقى الكلاسيكية
Commic Opera	الاوبرا الهزلية
Concert	حفلة موسيقية
Conduct	يتولى قيادة فرقة موسيقية
Conductor	قائد فرقة موسيقية
Drum	طبل
Drumbeat	يضرب / يقرع على الطبل
Drumbeater	قارع الطبل
Drummer	قارع الطبل
Drumstick	العصا التي يقرع فيها على الطبل
Harmony	التناسق الصوتي ، انسجام الصوت
Harp	القيثار
Harpier, Harpist	العازف على القيثار
Military Band	موسيقى القوات المسلحة
Music	فن الموسيقى
Musical	موسيقي
Musical Instruments	الآلات الموسيقية
Musician	موسيقار

English Term	Arabic Equivalent
National Anthem	النشيد الوطني
Opera	الاوبر
Orchestra	الاوركسترا
Piece	قطعة موسيقية
Pipe	القربة
Piper	العازف على القربة
Play	يعزف
Player	العازف
Poem	قصيدة
Poet	شاعر
Royal Salute	السلام الملكي
Rhythm	الايقاع
Sing	يغني ، يشدو
Singer	مطرب
Song	اغنية
String Instruments	الآلات الوترية
Symphony	السيمفونية
Symphony Orchestra	الاوركسترا السيمفونية
Tone	درجة الصوت

Athletics

الرياضة

English Term	Arabic Equivalent
Audience	الحضور
Basketball	كـرة السلة
Billiards	البلياردو
Body Building	كمال الاجسام
Boxing	الملاكمة
Break (Record)	يحطم الرقم القياسي
Coach	مدرب
Equitation	الفروسية
Feather Weight	وزن الريشة
Fly Weight	وزن الذبابة
Fencing	المبارزة
Football	كـرة القدم
Handball	كـرة اليد
Heavy Weight	الوزن الثقيل
Horse Riding	ركـوب الخيل
Light Weight	الوزن الخفيف
Match	المباراة الرياضية
Middle Weight	الوزن المتوسط
Military Pentathlon	الخماسي العسكري
Play	يلعب
Player	لاعب
Race	سباق

English Term	Arabic Equivalent
Referee	حكم المباراة
Ring	حلبة
Round	جولة
Semi-Final	قبل النهائي
Shooting	الرماية
Soccer	كـرة القدم
Stadium	الملعب ، الاستاد
Team	فريق
Tennis	التنس
Tug of War	لعبة شد الحبل
Weight Lifting	رفع الاثقال
Wrestling	المصارعة

PART SIX
COMPREHENSIVE TEST

الجزء السادس
اختبار شامل

* **Define the following abbreviations:**	
1. ACOS 2. ATK 3. ARTEP 4. AWOL 5. BN 6. DA 7. FM 8. NCO 9. PLT 10. TOE 11. TOW 12. U.K. 13. UNIV 14. URG 15. VEH 16. WPN	17. WSM 18. ZI 19. ZR 20. YR 21. OFF 22. US 23. TC 24. W/O 25. SGT 26. CPL 27. PVT 28. F.M. 29. GEN 30. CPT 31. CDT

* Translate the following phrases into arabic:	
1. Absent Without Leave	39. Infiltration
2. Active Army	40. Inspector General
3. Administrative Control	41. Strategic Plan
4. Air Control Team	42. Landing Zone
5. Air Movement Plan	43. Maintenance Zone
6. Air Support	44. Military Police
7. Angle of Elevation	45. Military Geography
8. Anti-Personal Mine	46. Military Occupation
9. Area Damage Control	47. Military Training
10. Area of Operations	48. Misfire
11. Army Training Program	49. Mobile Defence
12. Axis of Advance	50. Movement Table
13. Biological Operations	51. Mobile Supply Point
14. Chain of Command	52. Mobilization
15. Chemical Ammunition	53. Tactics
16. Civil Affairs Officer	54. Tactical Plan
17. Close Combat	55. National Policy
18. Combat Air Patrol	56. Normal Operations
19. Combat Readiness	57. Nuclear Defence
20. Combat Support	58. Nuclear Warfare
21. Combat Zone	59. Officers' Mess
22. Combined Arms	60. Pathfinder
23. Command & Control	61. Passive Air Defence
24. Communications Centre	62. Personnel Carrier
25. Communications Security	63. Operations Order
26. Concealment	64. Ovelays
27. Concept of Operation	65. Operation Map
28. Control Area	66. Phases of Training
29. Covering Fire	67. Primer
30. Department of Defence	68. Cartridge
31. Disarmament	69. Quick Fire
32. Doctrine	70. Ration
33. Explosives	71. Rear Area
34. Charge	72. Rear Area Security
35. Fire Plan	73. Rear Guard
36. First Light	74. Organization Soldier
37. Guided Missiles	75. Soldier
38. Indirect Fire	76. Oblique

* Translate the following phrases into arabic:	
77. Air Photograph 78. Oblique Air Photograph 79. Rank 80. Signal Corps 81. Medical Support 82. Appearance 83. Military Bearing 84. Initiative 85. Expertise 86. Enthusiasm	87. Administration 88. Administrative Aspect 89. Tactical Problem 90. Variations 91. Temperature 92. Armour 93. Grid Coordinates 94. Scale 95. Target

*** Translate the following texts into arabic:**

1. The starting point for the understanding of war is the understanding of the human nature.
2. As a leader, you have to deal with followers, peers, seniors and other people whose support you need to accomplish your mission.
3. Goal setting is a critical part of leadership, it sets the direction for the unit.
4. Subordinates should be involved in the goal-setting process.
5. The major positive tool of motivation is setting the example.
6. War is a state or fact of exerting violence or force against a state or other politically organized body, especially a contest by force between two or more nations or states.
7. Cohesion, discipline, confidence, morale, courage, and the will to fight depend on the application of your professional believes, values, skills, experiences and knowledges.
8. The operational level of war uses all available resources to attain the strategic goals within the theatre of war.
9. The ammunition should be kept in a dry place, protected, whenever possible, from sun rays and humidity.
10. The army is made up of people, doctrine, organizations, weapons and , equipment.
11. The barrel is cooled by air.
12. Partial disassembly of the machine gun is performed for cleaning, oiling, and inspection.

*** Translate the following phrases into english:**

١ . التدريب الافرادي	٢٨ . فك المسدس
٢ . التدريب الاجمالي	٢٩ . تركيب الرشاش
٣ . البرامج التدريبية	٣٠ . تشحيم المسدس
٤ . الضابط المناوب	٣١ . شديد الانفجار
٥ . كراسة فنية	٣٢ . ضغط الزند
٦ . هجوم في العمق	٣٣ . اصابة الهدف
٧ . الاستراتيجية العسكرية	٣٤ . مخزن البندقية
٨ . القدرة على المناورة	٣٥ . الطائرة العمودية المقاتلة
٩ . المجهود الحربي	٣٦ . وقف اطلاق النار
١٠ . سرية الاستطلاع	٣٧ . حقل الغام
١١ . مركز التدريب	٣٨ . حقل الغام دفاعي
١٢ . خطة الاستطلاع	٣٩ . منطقة عسكرية
١٣ . التسلل	٤٠ . الحرب الالكترونية
١٤ . التسلل الفردي	٤١ . حرب نووية
١٥ . التسلل الليلي	٤٢ . قائد بليغ
١٦ . المساعدات التدريبية	٤٣ . ميدالية الشرف
١٧ . حرب العصابات	٤٤ . وسام الاستحقاق العسكري
١٨ . الحكم الصائب	٤٥ . يستعرض حرس الشرف
١٩ . كتلة المغلاق	٤٦ . القتال في المناطق المبنية
٢٠ . الشعور بالمسؤولية	٤٧ . عبور الانهر
٢١ . الهجوم المعاكس	٤٨ . مفصلة تعبوية
٢٢ . تنظيم القوات	٤٩ . الوحدات الفرعية
٢٣ . الانضباط	٥٠ . الاحزاب السياسية
٢٤ . القيادة الادارية	٥١ . الجاهزية القتالية
٢٥ . كبار الشخصيات	٥٢ . اللياقة البدنية
٢٦ . المصلحة العامة	٥٣ . نزع السلاح
٢٧ . التاريخ العسكري	٥٤ . منطقة الحشد

* Translate the following phrases into english:	
٥٥ . منطقة الترجل من الآليات ٥٦ . منطقة التجمع ٥٧ . خط البدء ٥٨ . انفتاح القطعات	٥٩ . نقطة الالتقاء ٦٠ . مناورة ٦١ . فرقة مدرعة ٦٢ . فرقة آلية

A COLLECTION
OF
SELECTED REFERENCES

1 - Foreign References | **١ - المراجع الاجنبية:**

1. Collins English Dictionary, Glascow 1979.
2. Dictionary Of Aerospace And Military And Technology Abbreviations And Definitions.
3. The Advanced Learner's Dictionary Of Current English, London 1984.
4. Webster's New Twentieth Century Dictionary.

2 - Arabic References | **٢ - المراجع العربية:**

١ . المعجم العسكري الموحد، انجليزي – عربي، القاهرة ١٩٧٠
٢ . المورد، انجليزي – عربي، بيروت ١٩٨٨ .
٣ . معجم المصطلحات العلمية والفنية والهندسية لاحمد شفيق الخطيب، بيروت ١٩٨٤ .
٤ . المعجم القانوني، انجليزي – عربي، لحارث سليمان الفاروقي، بيروت ١٩٨٣ .

3 - Field Manuals | **٣ - الكراسات العسكرية الميدانية:**

1. FM 63-3 .... Combat Service Support Operations.. Corps, 1983

2. FM 5-100 .... Engineer Combat Operations, 1984

3. FM 22-100 .... Military Leader.. Ship, 1983

4. FM 90-10 .... Military Operations On Urbanized Terrain, 1979

5. FM 19-10 .... Military Police Operations, 1976

6. FM 100-5 .... Operations, 1986

4 - Technical Manuals **٤ – الكراسات الفنية:**

1. TM 9-1300-206 .... Ammunition And Explosives Standards

2. TM 9-1300-251-34 ....Direct Support And General Support For Guns, Howitzers, Mortars, Recoilless Rifles And 40-MM Grenade Launchers

3. TM 38-109-11 .... Maintenance Reporting And Management

Table of Contents
of
Book One

Page

Dedication 5
Acknowledgement 6
Foreword 7
General 9
Panoramic View 12
Part One: General Terms 17
Part Two: Geographical Expressions 37
Part Three: Law Terms 43
Part Four: Abbreviations & Definitions 59
Part Five: Miscellaneous Topics 71
Part Six: Comprehensive Test 87
A Collection of Selected References 94

BOOK TWO

الكتاب الثاني

PREFACE

This is the second book of "English For Military Purposes" series. It consists of nine main units. These units deal primarily and respectively with the common terms and idiomatic phrases of police, military police security intelligence, reconnaissance surveillance; map reading, signal communications; armour, weapons, airforce and aviation. The last unit contains two types of questions so as to help the reader retrieve what he had already studied.

لمحة عامة

يشتمل الكتاب الثاني من سلسلة «الانجليزية للاغراض العسكرية» على مئات المداخل من المصطلحات المتخصصة الدارجة في العديد من الاوساط العسكرية حيث أن جميع وحدات هذا الكتاب تتناول بشكل مفصل اصطلاحات الشرطة والشرطة العسكرية، الامن والاستخبارات، الاستطلاع والمراقبة، قراءة الخارطة، اللاسلكي والاتصالات، الدروع، الاسلحة، سلاح الجو والطيران.

وقد اخترت لجميع هذه الاصطلاحات ادق المعاني والمترادفات العربية المستخدمة في المعاهد والكليات العسكرية مما ايدته المعاجم والمراجع العسكرية المتخصصة المعتمدة. وهدفنا أن نزود قارئنا العسكري الكريم حيثما كان بذخيرة لغوية عسكرية تتلائم وتخصصه وتمكنه من السير قدماً في ميدان عمله واكتساب المعرفة الحقيقية التي قد تساعده في صقل مهاراته اللغوية ومجابهة تحديات مهنته في اي حقل يتواجد فيه دونما مواجهة عناء البحث ومشقة التنقيب، وعلى غير طائل احياناً، في عشرات المراجع والمصادر، والله الموفق.

UNIT ONE

POLICE & MILITARY POLICE

الوحدة الاولى

الشرطة والشرطة العسكرية

English Term	Arabic Equivalent
Absentee	المتغيب عن العمل
Absenteeism	التغيبية
Abuse	اساءة
Academy	اكاديمية
Administration	الادارة
Advanced Training	التدريب المتقدم
Advocate	محامي
Age	عمر
Alcohol	الكحول
Alcoholism	تناول الكحول
Allegations	الادعاءات
Ammunition	الذخيرة
Amnesty	عفو عام
Anti-terrorism	مكافحة الارهاب
Apprehension	إعتقال
Armoured Vehicles	الآليات المدرعة
Arson	احراق المباني والممتلكات عمداً
Authority	سلطة
Aviation	الطيران
Aviation Support	اسناد الطيران
Basic Training	التدريب التأسيسي
Baton	عصا الشرطة
Barracks	ثكنات الجنود
Behaviour	سلوك
Blotter	سجل الاحداث اليومية
Brigadier General	رتبة عميد في القوات المسلحة
Burglary & House Breaking	السطو على المنازل عنوة

English Term	Arabic Equivalent
Captain	رتبة نقيب في القوات المسلحة
Cartridge	طلقة ، خرطوشة
Cavalry	فرسان
Civil Disturbances	الاضطرابات المدنية (الداخلية)
Civil Jurisdiction	القضاء المدني
Civil Police	الشرطة المدنية
Colonel	رتبة عقيد في القوات المسلحة
Colour of Eyes	لون العينين
Colour of Hair	لون الشعر
Complainant	المشتكي ، مقدم الشكوى
Conference Hall	قاعة الاجتماعات
Control Measures	اجراءات الضبط والسيطرة
Corporal	رتبة عريف في القوات المسلحة
Court	محكمة
Crime	جريمة
Crime Prevention	مكافحة الجريمة
Crime Repression	قمع الجريمة
Crime Type	نوع الجريمة
Date of Birth	تاريخ الميلاد
Demonstration	مظاهرة
Deployment	انفتاح
Deserter	الفار من الخدمة
Desk Clerck	الكاتب المناوب
Desk Sergeant	الرقيب المناوب
Detain	يحجز ، يعتقل
Detained	معتقل ، النزيل في السجن
Detector Dog	كلب الاثر

English Term	Arabic Equivalent
Detention	سجن ، احتجاز
Director	مدير
Directorate	مديرية ، ادارة
Discipline & Order	النظام والانضباط
Disordered	مضطرب
Divorce	طلاق
Drunkenness	سُكْر
Duty Officer	الضابط المناوب
Enemy Forces	قوات العدو
Equitation	الفروسية
Evacuation	الاخلاء
Evaluation	التقييم
Execution	التنفيذ
Family Housing	اسكان العائلات .
Fatigue Uniform	بدلة عمل
Field Marshal	رتبة مشير في القوات المسلحة
File	اضبارة
Files & Records	الاضابير والسجلات
First Aid Equipment	معدات الاسعافات الاولية
Foot Patrol	دورية راجلة
Forces Available	القوات المتوفرة
Forgery	التزييف
Fortified Area	منطقة محصنة
Friendly Forces	القوات الصديقة
General	رتبة فريق اول في القوات المسلحة
Governor	حاكم ، محافظ
Government	حكومة

English Term	Arabic Equivalent
Government Property	ممتلكات الدولة
Guilty	مذنب
Homicide	القتل العمد
Identifying Marks	العلامات الفارقة ، المميزة
Individual Files	الاضابير الشخصية
Innocent	بريء
Inspection	التفتيش
Instructor	مدرب
Intelligence Agencies	وكالات الاستخبارات
Interior & Exterior Doors	الابواب الداخلية والخارجية
Interrogation	الاستجواب ، التحقيق
Interrogation Room	مكاتب / قاعات التحقيق
Interrogator	المحقق ، المستجوب
Investigator	محقق
Judge	قاضي
Jurisdiction	القضاء
Juvenile Court	محكمة الاحداث
Juvenile Section	قسم الاحداث
Lance-Corporal	رتبة جندي اول في القوات المسلحة
Larceny	سرقة
Latrine Facilities	المراحيض
Law of War	قانون الحرب
Laws & Orders & Directives	القوانين والانظمة والتوجيهات
Lieutenant	رتبة ملازم في القوات والتوجيهات
Lieutenant Colonel	رتبة مقدم في القوات المسلحة
Lieutenant General	رتبة فريق في القوات المسلحة
Legal Rights	الحقوق القانونية الشرعية

English Term	Arabic Equivalent
Legitimate Business	عمل رسمي ، قانوني
Local Regulations	الانظمة المحلية ، الداخلية
Machine Gun	رشاش
Magazine	مخزن قطعة السلاح
Maintenance of Records	ادامة السجلات
Major	رتبة رائد في القوات المسلحة
Major General	رتبة لواء في القوات المسلحة
Man Power	القوى البشرية
Martial Law	القانون العرفي
Medical Care	العناية الطبية
Medical Support	الاسناد الطبي
Mental State	حالة عقلية
Messing	الاطعام / النوادي
Military Government	حكومة عسكرية
Military Jurisdiction	القضاء العسكري
Military Law	القانون العسكري
Military Orders	الانظمة والقوانين العسكرية
Military Police	الشرطة العسكرية
Ministry of Interior	وزارة الداخلية
Mission	مهمة
Mobilization	التعبئة العامة
Motor Patrol	دورية آلية
Murder	القتل العمد
Narcotics	المخدرات
Negotiations	المفاوضات
Non Commissioned Officers	ضباط الصف في القوات المسلحة
Officer	ضابط

English Term	Arabic Equivalent
Organization	تنظيم
Parade	طابور
Patrol	دورية
Patrol Report	تقرير الدورية
Peace Time	وقت السلم
Physical Evidence	دليل مادي
Planning	تخطيط
Police Activities	نشاطات الشرطة
Police Station	محطة شرطة
Prisoner of War	اسير حرب
Private	جندي في القوات المسلحة
Private Property	الممتلكات الخاصة
Protection of Life & Property	حماية الارواح والممتلكات
Protection of Persons	حماية الاشخاص
Public Waiting Room	قاعة الانتظار
Rehabilitation Centre	مركز تأهيل
Report	تقرير
Reputation	سمعة
Revolver	مسدس
Robbery	سلب
Search	بحث
Scene	مسرح الجريمة
Security	أمن
Security Centre	مركز امني
Sergeant	رتبة رقيب في القوات المسلحة
Shrapnel	شظايا القنبلة
Small Arms Fires	نيران الاسلحة الخفيفة

English Term	Arabic Equivalent
Source	مصدر
Special Police	الشرطة الخاصة
Stable	اسطبل الخيول
Staff Sergeant	رتبة رقيب اول في القوات المسلحة
Statement	افادة
Storage of Arms	خزن الاسلحة
Suicide	الانتحار
Superiors	الرؤساء
Suspect	المتهم
Tear Gas	القنابل المسيلة للدموع
Telephone	الهاتف
Telephone Conversation	محادثة هاتفية
Terrorism	الارهاب
Time	وقت
Trainee	متدرب
Training	تدريب
Training Aids	المساعدات التدريبية
Traffic Accidents	حوادث السير
Traffic Administration Section	قسم ادارة السير
Traffic Control	ضبط الحركة المرورية
Uprising	الانتفاضة
Use of Force	استخدام القوة
Very Important Persons	كبار الشخصيات
Victims	ضحايا
Vehicle Parking	موقف الآليات
Vehicle Registration	تسجيل الآليات
Waiver Certificate	وثيقة تنازل / اعفاء

English Term	Arabic Equivalent
Warrant Officer	رتبة وكيل في القوات المسلحة
Weight	الوزن
Witnesses	الشهود
Written Statement	افادة خطية

UNIT TWO

SECURITY & INTELLIGENCE

الوحـدة الثانية

الامـن والاسـتـخـبـارات

English Term	Arabic Equivalent
Accomplishment (Mission)	انجاز المهمة المناطة
Agent	عميل
Air Reconnaissance	الاستطلاع الجوي
Air Surveillance	المراقبة الجوية
Area of Interest	منطقة الاهتمام
Army Security Agency	وكالة الامن العسكري
Assigned Missions	المهام المناطة
Assistant Chief of Staff For Intelligence	مساعد رئيس هيئة الاركان للاستخبارات
Association of Lawyers	نقابة المحامين
Attack Counter Intelligence	الاستخبارات المعاكسة الهجومية
Attack Intelligence Operations	العمليات الاستخبارية الهجومية
Attorney General	النائب العام
Bėlong To	ينتمي الى
Borders Security	أمن الحدود
Call Signs	النداءات
Capabilities	الامكانيات
Central Intelligence Agency	وكالة الاستخبارات المركزية
Collection (Information)	جمع المعلومات
Collection Efforts	جهود الجمع
Collection Plan	خطة الجمع
Combat Intelligence	استخبارات المعركة
Commander	قائد
Commander In Chief	القائد العام
Communications Security	امن الاتصالات
Counter-Espionage	التجسس المضاد (المعاكس)
Counter Intelligence	الاستخبارات المضادة

English Term	Arabic Equivalent
Counter Intelligence Plan	خطة الاستخبارات المضادة
Counter Intelligence Procedures	اجراءات الاستخبارات المعاكسة
Covert Activities	النشاطات السرية
Current Events	الحوادث الجارية
Cypher	الشيفرة
Cypher Security	امن الشيفرة
Decision Making	صنع القرار
Defence Intelligence Agency	وكالة الاستخبارات الدفاعية
Defensive Counter Intelligence	الاستخبارات المضادة الدفاعية
Defensive Psychological Warfare	الحرب النفسية الدفاعية
Diplomatic Initiatives	المبادرات الدبلوماسية
Documented Records	السجلات الموثقة
Domestic Policy	السياسة المحلية
Electronic Intelligence	الاستخبارات الالكترونية
Espionage	التجسس
Estimate of Situation	تقدير الموقف
Evaluation of Information	تقييم المعلومات
Foreign Affairs	الشؤون الخارجية
Foreign Intelligence	الاستخبارات الخارجية
Foreign Policy	السياسة الخارجية
Former President	الرئيس الاسبق
Freedom of Information	حرية نشر المعلومات
Freedom of Press	حرية الصحافة
Ground Reconnaissance	استطلاع ارضي
Ground Surveillance	مراقبة ارضية
Host Government	الحكومة المضيفة
Hostile Intelligence Activities	النشاطات الاستخبارية المعادية

English Term	Arabic Equivalent
House of Representatives	مجلس النواب
Information Collection Operations	عمليات جمع المعلومات
Information Security	أمن المعلومات
Information Sources	مصادر المعلومات
Inspector General	المفتش العام
Intelligence	استخبارات
Intelligence Activities	النشاطات الاستخبارية
Intelligence Analysis	تحليل الاستخبارات (المعلومات)
Intelligence Collection System	نظام جمع المعلومات
Intelligence Cycle	حلقة الاستخبارات
Intelligence Data	البيانات الاستخبارية
Intelligence Directives	التوجيهات الاستخبارية
Intelligence Director	مدير الاستخبارات
Intelligence Directorate	مديرية الاستخبارات
Intelligence Files	الاضابير الاستخبارية
Intelligence Gathering	جمع المعلومات
Intelligence Office	مكتب الاستخبارات
Intelligence Officer	ضابط الاستخبارات
Intelligence Operation	العملية الاستخبارية
Intelligence Organization	التنظيم الاستخباري
Intelligence Preparations	تحضيرات الاستخبارات
Intelligence Principles	مبادئ الاستخبارات
Intelligence Records	سجلات الاستخبارات
Intelligence Report	تقرير الاستخبارات
Intelligence Requirements	المتطلبات الاستخبارية
Intelligence System	نظام الاستخبارات
Intelligence Work	العمل الاستخباري

English Term	Arabic Equivalent
Internal Security	الامن الداخلي
International Affaires	الشؤون الدولية
Investigating Bodies	لجان (هيئات) التحقيق
Jamming	التشويش
Liaison	ارتباط
Liaison Officer	ضابط الارتباط
Local Newspapers	الصحف المحلية
Low Intensity Conflicts	الصراعات الخفيفة
Military Intelligence	الاستخبارات العسكرية
Military Objectives	الاهداف العسكرية
Military Police	الشرطة العسكرية
Military Policy	السياسة العسكرية
Military Symbols	الرموز العسكرية
Mission Accomplishment	انجاز المهمة
National Intelligence	الاستخبارات القومية
National Interests	المصالح القومية (الوطنية)
National Security	الامن القومي
North Atlantic Treaty Organization	حلف شمال الاطلسي
Office Security	امن المكتب
Official Duties	الاعمال الرسمية
Operations Security	امن العمليات
Overlays	الشفافات
Overt Activities	النشاطات العلنية
Personal Security	امن الافراد
Physical Security	الامن المادي
Policy Makers	صانعو القرارات
Political	سياسي

English Term	Arabic Equivalent
Political & Psychological Warfare	الحرب النفسية والسياسة
Political Objectives	الاهداف السياسية
Political Party	حزب سياسي
Politics	علم السياسة
President	رئيس
Processing of Information	تحليل وتقييم المعلومات
Propaganda	الدعاية
Protective Measures	الاجراءات الوقائية
Radio Silence	الصمت اللاسلكي
Recieve (Information)	استقبال المعلومات
Reconnaissance	الاستطلاع
Reconnaissance Activities	النشاطات الاستطلاعية
Reconnaissance Patrols	الدوريات الاستطلاعية
Recording (Information)	تسجيل وتدوين المعلومات
Rumours	الاشاعات
Search Operations	عمليات البحث والتحري
Secrecy	السرية
Secret	سري
Security	أمن
Security Components	عناصر الامن
Security Education	التثقيف الامني
Security Forces	قوات الامن
Security Information	المعلومات الامنية
Security Interest	المصلحة الامنية
Security Measures	الاجراءات الامنية
Security Officer	ضابط الامن
Security Operations	العمليات الامنية

English Term	Arabic Equivalent
Security Patrolling	الدوريات الامنية
Security Personnel	افراد الامن
Security Plan	خطة الامن
Security Principles	مبادئ الامن
Security Questionnaire	إستفتاء امني
Security Responsibility	المسؤولية الامنية
Security Screening	التدقيق (المسح) الامني
Security Situation	الوضع الامني
Senior Officials	كبار الموظفين
Sensitive Intelligence Operations	العمليات الاستخبارية الحساسة
Sentry Dogs	كلاب الحراسة
Situation Map	خريطة الموقف
Special Investigations	التحقيقات الخاصة
Special Security Office	مكتب الامن الخاص
Spy	جاسوس ، عين
Strategic Intelligence	الاستخبارات الاستراتيجية
Subversive Activities	النشاطات التخريبية
Surveillance	المراقبة
Surveillance Means	وسائل المراقبة
Tactical Intelligence	الاستخبارات التعبوية
Tactical Surveillance	المراقبة التعبوية
Tactical Psychological Warfare	الحرب النفسية التعبوية (الميدانية)
Tactics	التكتيك الحربي (التعبية)
Target	هدف
Task Force	قوة الواجب
Technical Intelligence	الاستخبارات الفنية
Terrain Intelligence	استخبارات الارض

English Term	Arabic Equivalent
Top Secret	سري للغاية
Union of Students	اتحاد الطلبة
Unknown Soldier	الجندي المجهول
Unlawful	محظور ، غير قانوني
Vice-President	نائب الرئيس

UNIT THREE

RECONNAISSANCE & SURVEILLANCE

الوحدة الثالثة

الاستطلاع والمراقبة

English Term	Arabic Equivalent
Aerial Reconnaissance	الاستطلاع الجوي
Aerial Surveillance	المراقبة الجوية
Air Photography	التصوير الجوي
Air Survey	المسح الجوي
Alternate Entrance Route	المدخل البديل
Alternate Exit Route	المخرج البديل
Area Reconnaissance	استطلاع منطقة
Armoured Cavalry	الاستطلاع المدرع
Artificial Obstacles	الموانع الاصطناعية
Bridge Reconnaissance	استطلاع جسر
Captured Documents	الوثائق التي تم الحصول عليها
Cavalry Operations	عمليات الاستطلاع
Control Devices	وسائل السيطرة
Cover & Concealment	التخفية والتستر
Deliberate Reconnaissance	الاستطلاع المدبر
Dismounted Patrol	دورية راجلة
Electronic Warfare	الحرب الالكترونية
Enemy Forces	قوات العدو
Enemy Morale	معنوية العدو
Engineer Reconnaissance	استطلاع الهندسة
Entrance Routes	طرق الدخول (المداخل)
Exit Routes	طرق الخروج (المخارج)
Fields of Fire	ميادين الرمي
Friendly Forces	القوات الصديقة
Gain (Information)	جلب المعلومات
Geographic Characteristics	المميزات الجغرافية
Ground Reconnaissance	الاستطلاع الارضي

English Term	Arabic Equivalent
Ground Surveillance Radar	رادار المراقبة الارضي
Hasty	سريع
Humidity	رطوبة
Lines of Communications	خطوط الاتصالات
Logistical Support	الاسناد الاداري
Map	خارطة
Map Reading	قراءة الخارطة
Mapping Photography	تصوير الخرائط
Mounted Patrol	دورية آلية
Obstacles	العوائق ، الموانع
One-Way Route	طريق بمسرب واحد
Patrol Mission	مهمة الدورية
Point Reconnaissance	استطلاع نقطة
Reconnaissance	الاستطلاع
Reconnaissance In Force	الاستطلاع بالقوة
Reconnaissance Methods	اساليب الاستطلاع
Reconnaissance Mission	مهمة الاستطلاع
Reconnaissance Operations	العمليات الاستطلاعية
Reconnaissance Overlays	شفافات الاستطلاع
Reconnaissance Patrols	دوريات الاستطلاع
Reconnaissance Plan	خطة الاستطلاع
Reconnaissance Reports	تقارير الاستطلاع
Reconnaissance Target	هدف الاستطلاع
Reconnaissance Team	فريق الاستطلاع
Reconnaissance Units	وحدات الاستطلاع
Reconnoiter	يستطلع
Route	طريق

English Term	Arabic Equivalent
Route of Communications	طريق المواصلات
Route Reconnaissance	استطلاع طريق
Selected Positions	المواقع المنتقاة
Situation Map	خريطة الموقف
Situation Overlays	شفاف الموقف
Surveillance Means	وسائل المراقبة
Surveillance Team	فريق المراقبة
Tactical Air Reconnaissance	الاستطلاع الجوي التعبوي
Tactical Surveillance Officer	ضابط المراقبة التعبوية
Tactical Surveillance Planning	تخطيط المراقبة
Terrain	الارض
Terrain Reconnaissance	استطلاع الارض
Terrain Features	المعالم الارضية
Water Features	المعالم المائية
Water Ways	المسالك المائية
Weather	الطقس
Wheeled Vehicles	الآليات المدولبة
Wind Direction	اتجاه الريح
Wind Speed	سرعة الريح

UNIT FOUR

MAP READING

الوحدة الرابعة

قراءة الخارطة

English Term	Arabic Equivalent
Areal Photographs	الصور الجوية
Azimuth	الاتجاه
Back Azimuth	الاتجاه الخلفي
Bar Scale	المقياس الخطي على الخارطة
Care of Maps	العناية بالخرائط
Classified Maps	الخرائط المصنفة
Climate	المناخ
Colours	الالوان
Compass	البوصلة
Contour Lines	خطوط الكنتور
Dead Reckoning	التقدير بدون استخدام الخارطة
Declination Diagram	مخطط الانحرافات
Directions	الاتجاهات
Distance	المسافة
Earth's Surface	سطح الارض
Eastings	شرقيات
Edition Number	رقم الطبعة
Elevation	الارتفاع
Equator	خط الاستواء
Form	شكل
Geographical Area	منطقة جغرافية
Geographical Coordinates System	نظام الاحداثيات الجغرافي
Grid	تربيع
Grid Azimuth	الاتجاه التربيعي
Grid Coordinates	الاحداثيات التربيعية
Grid Data	معلومات التربيع
Grid Line	خط تربيعي

English Term	Arabic Equivalent
Grid North	الشمال التربيعي
Ground Water Resources	مصادر المياه الجوفية
Hill	تل ، جبل صغير
Index Contour Lines	خطوط كنتورية دالة
Index Line	خط الدليل في البوصلة
Land Form	شكل الارض
Land Navigation	الملاحة البرية
Large Scale (1:50,000)	المقياس الكبير (١/٥٠٠٠٠)
Latitude	خط العرض
Lensatic Compass	بوصلة عدسية
Lens	فرضة العدسة في البوصلة
Lines	خطوط
Longitude	خط الطول
Luminous Dial	القرص المضيء في البوصلة
Magnetic Azimuth	الاتجاه المغناطيسي
Magnetic Declination	الانحراف المغناطيسي
Magnetic North	الشمال المغناطيسي
Man-made Features	المعالم الاصطناعية
Map	خريطة
Map & Compass Method	اسلوب توجيه الخارطة بالبوصلة
Map Reading	قراءة الخارطة
Map Scale	مقياس الخارطة
Medium Scale	المقياس المتوسط
Military City Maps	الخرائط العسكرية للمدن
Military Grid	التربيع العسكري
Military Maps	الخرائط العسكرية
Natural Features	المعالم الطبيعية

English Term	Arabic Equivalent
Northings	الشماليات
Orientation of Map	توجيه الخارطة
Orientation of Photograph	توجيه الصورة
Photomaps	الخرائط المصورة
Plastic Map	الخارطة المصورة
Plastic Photomap	الخارطة البلاستيكية المصورة
Prismatic Compass	بوصلة منشورية
Proper Folding (Map)	الطي الصحيح للخارطة
Protractor	منقلة
Railroads	السكك الحديدية
Resection	التقاطع الخلفي
Ridge	ضلع
Roads & Bridges	الطرق والجسور
Saddle	سرج
Security of Maps	امن الخرائط
Series Number	الرقم المتسلسل
Service	السلاح
Shadow-Tip Method	طريقة استعمال الظل
Sighting Slot	ثقب النظر (البوصلة)
Sighting Wire	خط المشعر الدقيق (البوصلة)
Slope	الميل
Slope Rate	نسبة الميل
Small Scale (1:100,000)	المقياس الصغير (١/١٠٠٠٠٠)
Special Maps	الخرائط الخاصة
Starting Point	نقطة البدء
Supplementary Contour Lines	خطوط كنتورية متممة
Surface Water Resources	مصادر المياه السطحية

English Term	Arabic Equivalent
Symbols	الرموز
Terrain Form	شكل الارض
Thumb Loop	حلقة الابهام (البوصلة)
Topographical	طبوغرافي
Topographical Crest	قمة طبوغرافية
Topographical Map	خريطة طبوغرافية
True Azimuth	الاتجاه الحقيقي
True North	الشمال الحقيقي
Valley	وادي
Vertical	عمودي
Vertical Axis	محور رأسي
Vertical Photographs	الصور العمودية
Watch Method	طريقة استخدام الساعة

UNIT FIVE

SIGNAL & COMMUNICATIONS

الوحدة الخامسة

اللاسلكي والاتصالات

English Term	Arabic Equivalent
Address	العنوان
Amplitude Modulation	تعديل اتساع
Antenna	هوائي
Atmospheric Disturbances	الاضطرابات الجوية
Battalion Net	شبكة الكتيبة
Battery	بطارية
Battery Maintenance	صيانة البطارية
Call Sign	النداء
Channel	قناة
Cipher	الشيفرة
Close Range Wave	الموجة القريبة
Combat Communications	اتصالات المعركة
Communications	الاتصالات
Communications Maintenance	ادامة الاتصال
Communications Plan	خطة الاتصالات
Communications Requirements	متطلبات الاتصالات
Communications Security	امن الاتصالات
Communications System	نظام الاتصالات
Continous Waves	الامواج المستمرة
Cycle	دائرة ، دورة
Direction Finder	موجد الاتجاه
Electronic Counter-Measures	الاجراءات الالكترونية المضادة
Electronic Equipment	المعدات الالكترونية
Electronic Reconnaissance	الاستطلاع الالكتروني
Electronics	الالكترونيات
Electronic Warfare	الحرب الالكترونية
Forward Communications Company	سرية الاتصالات الامامية

English Term	Arabic Equivalent
Field Switchboards	المقاسم الميدانية
Frequency	التردد
Frequency Range	مدى التردد
General Counter-Measures	الاجراءات المعاكسة العامة
High Frequency	تردد عالي
Immediate	فوري
Interception	التنصت
Jammer	جهاز التشويش
Jamming Station	محطة تشويش
Kilohertz	كيلوهرتز
Limited	محدود
Lines	خطوط
Long Range Wave	موجة بعيدة
Loud Speaker	سماعة
Main Station	المحطة الرئيسية
Medium Range Wave	موجة متوسطة
Military Mail	البريد العسكري
Minor	فرعي
Noise	ضجيج ، تشويش
Operator	مأمور المقسم
Polarization	استقطاب
Radiation	اشعاع ، الطاقة الاشعاعية
Radiating Device	جهاز اشعاعي
Radio Charts	المخططات اللاسلكية
Radio Communications	الاتصالات اللاسلكية
Radio Direction Finder	موجد الاتجاه اللاسلكي
Radio Instructions	التعليمات اللاسلكية

English Term	Arabic Equivalent
Radio Net	الشبكة اللاسلكية
Radio Sets	الاجهزة اللاسلكية
Radio Receiving Set	جهاز الاستقبال اللاسلكي
Radio Reception	الاستقبال اللاسلكي
Radio Transmission	الارسال اللاسلكي
Receiver	المستقبل
Remote Control System	نظام التحكم عن بعد
Secret	سري
Signal	لاسلكي ، اشارة
Signal Battalion	كتيبة لاسلكي
Signal Centre	مركز لاسلكي
Signal Company	سرية لاسلكي
Signal Corps	سلاح اللاسلكي
Signal Officer	ضابط اللاسلكي
Signal Operations	العمليات اللاسلكية
Signal Platoon	فصيل لاسلكي
Signal Security	الامن اللاسلكي
Signal Units	وحدات اللاسلكي
Signal Workshops	مشاغل اللاسلكي
Spare Parts	قطع الغيار ، القطع الاحتياطية
Switchboard	المقسم
Tactical Air Communications	الاتصالات الجوية التعبوية
Tactical Communications	الاتصالات التعبوية
Tappin of Lines	الوصل الفرعي للخطوط
Technical Assistance	المساعدة الفنية
Technical Counter-Measures	الاجراءات المعاكسة الفنية
Technical Tests	الفحوصات الفنية

English Term	Arabic Equivalent
Telephone	الهاتف
Telex	برقية
Top Secret	سري للغاية
Traffic Analysis	تحليل سير العمل
Transmitter	المرسل
Unclassified	عادي
Unit Cipher	شيفرة الوحدة
Urgent	عاجل
Very High Frequency	تردد عالي جداً
Very Low Frequency	تردد منخفض جداً
Very Urgent	عاجل جداً
Vibrations	الاهتزازات

UNIT SIX

ARMOUR

الوحدة السادسة

الدروع

English Term	Arabic Equivalent
Accuracy of Weapons	دقة الاسلحة
Administrative Area	المنطقة الادارية
Administrative Problems	المشاكل الادارية
Administrative Support	الاسناد الاداري
Advance Guard	حرس المقدمة
Advance To Contact	التقدم للتماس
Air Power	القوة الجوية
Amphibious Reconnaissance Tank	دبابة الاستطلاع البرمائية
Amphibious Reconnaissance Vehicle	آلية الاستطلاع البرمائية
Anti-armour Missile Systems	انظمة الصواريخ المضادة للدروع
Anti-tank Guided Missiles	الصواريخ الموجهة ضد الدبابات
Anti-tank Guided Missile Launcher	قاذف الصواريخ الموجهة ضد الدبابات
Anti-tank Mine	لغم ضد الدبابات
Armour	دروع
Armour Capabilities	امكانيات الدروع
Armour Killer Team	فريق قنص الدروع
Armour Mission	مهمة الدروع
Armour Operations	عمليات الدروع
Armour Protection	الحماية المدرعة
Armour Units	وحدات الدروع
Armoured Brigade	لواء مدرع
Armoured Division	فرقة مدرعة
Armoured Fighting Vehicle	آلية القتال المدرعة
Armoured Units	الوحدات المدرعة
Armoured Vehicles	الآليات المدرعة
Assembly Area	منطقة الحشد
Assault	الاقتحام

English Term	Arabic Equivalent
Attack Plan	خطة الهجوم
Battalion Headquarters	قيادة الكتيبة
Battle Drills	مهارات المعركة
Blocking Force	قوة غلق
Casualities	الخسائر
Cavalry Operations	عمليات الدروع
Check Point	نقطة التفقد
Close Air Support	الاسناد الجوي القريب
Combined Arms Team	فريق الاسلحة المشتركة
Command & Control	القيادة والسيطرة
Command Vehicle	آلية القيادة
Communications	الاتصالات
Concept of Operation	مفهوم العملية
Coordinated Attack	الهجوم المنسق
Coordination	التنسيق
Counter	مضاد، معاكس
Counter Attack	هجوم معاكس
Counter Penetration	الاختراق المعاكس
Covering Forces	قوات التغطية
Darkness	الظلام
Defence In Depth	الدفاع في العمق
Defence Organization	تنظيم الدفاع
Defensive Operations	العمليات الدفاعية
Delay	الاعاقة
Deliberate Attack	الهجوم المدبر
Deliberate Defence	الدفاع المدبر
Direction of Fires	توجيه النيران

English Term	Arabic Equivalent
Double Envelopment	الاحاطة المزدوجة
Economy of Force	الاقتصاد بالقوة
Encircling Force	قوة التطويق
Encirclement	التطويق
Envelopment	الاحاطة
Execution	التنفيذ
Exploitation	استثمار
Exploitation of Success	استثمار الفوز
Fire Control Measures	إجراءات السيطرة على النار
Fire Plan	خطة النار
Fire Power	قوة النار
Flank Guard	حرس الاجنحة
Flexibility	المرونة
Foothold	موطئ قدم
Frontal Attack	هجوم جبهوي
Frontal Movement	حركة جبهوية
Fuel Tank	خزان الوقود
Hard Target	هدف صلب
Harassing Fire	النار الازعاجية
Hasty Attack	هجوم سريع
Hasty Defence	دفاع سريع
High Explosive Ammunition	ذخيرة شديدة الانفجار
Howitzer	هاوزر
Hull-Down Position	موقع مخفي
Improved Weapons	الاسلحة المحسنة
Infra Red Ray	أشعة تحت الحمراء
Isolation (Enemy)	عزل العدو

English Term	Arabic Equivalent
Issuance (Warning Order)	اصدار الامر الانذاري
Lead Elements	العناصر الامامية
Lethal Weapons	الاسلحة الفتاكة
Limited Visibility	الرؤيا المحدودة
Line of Departure	خط البدء
Machine Gun	رشاش
Main Battle Area	منطقة المعركة الرئيسية
Main Body	الجسم الرئيسي
Maintenance & Recovery & Repair	الصيانة والانقاذ والتصليح
Manoeuver	مناورة
Manoeuverability	قابلية المناورة
Mechanized	آلي
Mechanized Infantry	مشاة آلية
Mechanized Infantry Platoon	فصيل مشاة آلية
Mechanized Infantry Battalion HQ	قيادة كتيبة المشاة الآلية
Mobile	متحرك
Mobile Defence	الدفاع المتحرك
Mobile Reserve	الاحتياط المتحرك
Mobility	قابلية الحركة
Modern Armies	الجيوش الحديثة
Modern Battlefield	المعركة الحديثة
Modern Weapons	الاسلحة الحديثة
Momentum	الزخم
Mortar	هاون
Movement To Contact	التقدم للتماس
Mutual Support	الاسناد المتبادل
Night Attack	الهجوم الليلي

English Term	Arabic Equivalent
Night Defence	الدفاع الليلي
Night Fighting	القتال الليلي
Night Operations	العمليات الليلية
Objective	هدف
Obstacles	الموانع ، العوائق
Offense	التعرض
Offensive Operations	العمليات التعرضية
Operations Area	منطقة العمليات
Operation Type	نوع العملية
Operations Priority	اولوية العمليات
Orders	الاوامر
Over Watching Positions	مواقع المراقبة
Priorities	الاولويات
Pursuit	المطاردة
Rally Points	نقاط الالتقاء
Rear Guard	حرس المؤخرة
Recieve (Mission)	استلام المهمة
Reconnaissance Car	عربة استطلاع
Reference Point	نقطة مرجع
Remedial Close Support	الاسناد الفوري القريب
Reorganization	اعادة التنظيم
Retrograde Operations	عمليات التراجع
River Crossings	عبور الانهر
River Crossings Operations	عمليات عبور الانهر
Road Wheels	عجلات الطريق في الدبابة
Sensing Equipment	معدات الاستشعار
Simplicity	البساطة

English Term	Arabic Equivalent
Smoke Grenades	القنابل الدخانية
Soft Target	هدف هش / طري
Sophisticated Arms	الاسلحة المتطورة
Speed	سرعة
Strategic Objectives	الاهداف الاستراتيجية
Surprise	عنصر المفاجأة
Tactical Air Sorties	الطلعات الجوية التعبوية
Tactical Objectives	الارض التعبوية
Tactical Terrain	الآليات التعبوية
Tactical Vehicles	دبابة
Tank	مدفع الدبابة
Tank Gun	وحدات قنص الدروع
Tank Killer Units	استمكان الهدف
Target Acquisition	الارض والطقس
Terrain & Weather	حركة التفاف
Turning Movement	الرؤية
Visibility	قابلية الطعن
Vulnerability	انذار
Warning Order	الامر الانذاري
Water	مياه
Water Crossing Operations	عمليات اجتياز الموانع المائية
Weather	الطقس

UNIT SEVEN

HOW TO DEAL WITH WEAPONS

الوحدة السابعة

كيفية التفاعل مع الاسلحة

English Term	Arabic Equivalent
Adjusting Screw	برغي التضبيط
Adjustment	تضبيط السلاح
Anti-Clock Wise	عكس اتجاه عقارب الساعة
Assembly (Weapon)	تركيب قطعة السلاح
Barrel	السبطانة
Bolt	المغلاق
Butt	الاخمص
Butt Length	طول الاخمص
Capacity (magazine)	سعة المخزن
Cartridge	طلقة ، خرطوشة
Cartridge Case Not Ejected	عدم قذف
Cartridge Case Not Extracted	عدم نتش
Cartridge Defective	فساد طلقة
Cartridge Failure	عدم رمي
Change (Magazine)	تبديل المخزن
Cleaning (Weapon)	تنظيف السلاح
Clock Wise	باتجاه حركة عقارب الساعة
Disassembly (Weapon)	فك قطعة السلاح
Disassembly (Firing Pin)	فك ابرة الرمي
Ejection	قذف
Ejector	قذاف الظروف
Ejector Soiled or Defective	خراب او اتساخ قذاف الظروف
Ejector Spring	نابض قذاف الظروف
Exchange (Extractor)	تبديل النتاش
Extractor Defective	خراب النتاش
Firing Pin Broken	كسر ابرة الرمي
Firing Pin Defective	خراب ابرة الرمي

English Term	Arabic Equivalent
Fitting (Trigger Assembly)	تركيب مجموعة الزند
Front Side Hood	واقية الشعيرة
Front Sight	موجه التسديد الامامي (الشعيرة)
Front Sight Saddle	قاعدة الشعيرة
Front Sling Swivel	حمالة البندقية الامامية
Immediate Action	العمل الفوري
Inserting (Magazine)	تركيب مخزن
Left Magazine Latch	لاقط المخزن الايسر
Magazine	مخزن
Magazine Defective	خراب مخزن
Magazine Improperly Inserted	عدم الحاق مخزن
Magazine Soiled	اتساخ مخزن
Muzzle	فوهة السلاح
Muzzle Velocity	السرعة الابتدائية
No Cartridge Fed	عدم تغذية
Rear Sight	موجه التسديد الخلفي
Rear Sight Base	قاعدة موجه التسديد الخلفي
Rear Sling Swivel	حمالة البندقية الخلفية
Remove	نزع
Removal (Magazine)	نزع المخزن
Removal (Telescope)	نزع المنظار
Removal (Ejector)	نزع قذاف الظروف
Removal (Extractor)	نزع النتاش
Right Magazine Latch	لاقط المخزن الايمن
Safety	الامنية
Screwdriver	مفك
Sear	صفيحة الزند

English Term	Arabic Equivalent
Sear Defective	خراب صفيحة الزند
Setnut	برغي تثبيت الشعيرة
Spare Parts	قطع الغيار ، القطع الاحتياطية
Spring	نابض
Stoppage	توقيف
Technical Data	معلومات فنية
Telescope	المنظار ، تلسكوب
Telescope Base	قاعدة التلسكوب
Trigger	زند قطعة السلاح
Trigger Assembly	مجموعة الزند
Trigger Guard	واقية الزند
Trouble Shooting	اخطاء الرمي
Weapon	قطعة السلاح
Weight	الوزن

UNIT EIGHT

AIRFORCE & AVIATION

الوحدة الثامنة

سلاح الجو والطيران

English Term	Arabic Equivalent
Absolute Ceiling	اقصى ارتفاع يمكن أن تبلغه الطائرة
Aerobatics	الالعاب الجوية البهلوانية
Aeroplane	طائرة
Air	جو ، هواء
Air Corridors	الممرات الجوية
Air Craft	طائرة
Air Craft Fore & Aft	من مقدمة الطائرة الى مؤخرتها
Air Effort	الجهد الجوي
Airforce	سلاح الجو
Airforce Headquarters	قيادة سلاح الجو
Air Frame	هيكل الطائرة
Air Lines	الخطوط الجوية
Air Photography	التصوير الجوي
Airport	المطار
Air Power	القوة الجوية
Air Space	المجال الجوي
Air Speed Indicator	مؤشر السرعة الجوية
Air Superiority	التفوق الجوي
Air Support	الاسناد الجوي
Air Ways	الممرات الجوية
Ammunition	ذخيرة
Angle of Attack	زاوية الهجوم
Angle of Glide	زاوية الانحدار
Angle of Incidence	زاوية السقوط
Anti-air craft Artillery	المدفعية المضادة للطائرات
Assistant, Chief Controller	مساعد كبير المسيطرين
Atomic Weapons	الاسلحة الذرية

English Term	Arabic Equivalent
Attack Formation	تشكيلة الهجوم
Base	قاعدة
Bearings	الاتجاهات
Belly Landing	الهبوط بدون استعمال عجلات الطائرة
Bumpy Ground	ارض مملوءة بالمطبات
Burst of Fire	صلية من النيران
Bombard	يقصف
Camouflage	التمويه
Chief Controller	كبير المسيطرين
Contamination	التلوث
Control Tower	برج السيطرة
Controller	مسيطر جوي
Crew	طاقم
Dashboard	لوحة العدادات
Deception	خداع
Demoralise	يحطم الروح المعنوية
Detect	يكتشف
Disposition	توزيع القوات
Distortion	تشويش
Dogfighting	قتال قريب
Early Warning Radar	جهاز الانذار المبكر
Ejector Seat	المقعد القاذف
Engage	يشتبك في قتال
Eye Contact	مشاهدة بالنظر
Fade	يختفي
Fighter Pilot	طيار مقاتل
Fitter	براد الطائرة

English Term	Arabic Equivalent
Flexible	مرن
Flexibility	المرونة
Fly	يطير
Foe	عدو
Forced Landing	هبوط اضطراري
Friction	احتكاك
Front Edge (Wing)	الحافة الامامية لجناح الطائرة
Fuselage	جسم الطائرة
Gale	عاصفة ، زوبعة
Gravity	الجاذبية الارضية
Ground Speed	السرعة الارضية
Hard Turn	دوران حاد
Height Finder	موجد الارتفاع
Hold Fire	اقطع الرمي
Hostile	معادي
Installations	المنشآت
Jamming	التشويش
Joint Operations Centre	مركز العمليات المشتركة
Land	يهبط
Late Scramble	اقلاع فوري متأخر
Let-In	دخول
Let-Out	خروج
Mean Sea Level	مستوى سطح البحر
Meteorology	الارصاد الجوية
Mislead	يضلل
Mission	مهمة
Mission Accomplishment	انجاز المهمة المناطة

English Term	Arabic Equivalent
Navigation	ملاحة
Oblique Photograph	صورة مائلة
Operation	عملية
Out of Range	خارج نطاق المدى
Overhaul	اصلاح شامل
Over Confidence Pilot	طيار متهور ، مغرور
Pilot	طيار
Pilot's Cockpit	غرفة الطيار ، مقصورة الطيار
Predict	يتنبأ
Projectile	قذيفة
Radar	رادار
Raid	غارة جوية
Reconnaissance	استطلاع
Readiness	جاهزية
Rescue	انقاذ
Roger	استلمت ، انتهى
Route	الطريق الذي تسلكه الطائرة
Run Way	مدرج الطائرة
Steer	يوجه
Squadron	سرب طائرات
Take Off	تقلع الطائرة
Target	هدف
Touch	يلامس
Touch Down	ملامسة عجلات الطائرة المدرج
Touch & Go	تمرين الاقلاع والهبوط
Urgent	عاجل
Vertical	عمودي ، رأسي

English Term	Arabic Equivalent
Vertical Air Photography	التصوير الجوي الرأسي
Vertical Photograph	صورة عمودية
Vertical Speed Indicator	دليل السرعة العمودية
Vertical Target	هدف رأسي
Vibration	اهتزاز
Violate	ينتهك
Violation	انتهاك
Visible	مرئي
Visible Rays	اشعة مرئية
Volume of Fire	كثافة النيران
Warhead	الرأس الحربي
Weather	الطقس
Weather Report	تقرير حالة الطقس
Weather Forecast	النشرة الجوية
Wind	الريح
Wind Speed	سرعة الريح
Zoom Up	صعود الطائرة السريع والمفاجئ

UNIT NINE

COMPREHENSIVE TEST

الـوحـدة التـاسـعـة

اخـتـبـار شـامـل

* **Translate the following phrases into Arabic:**	
1. Basic Training	26. Statement
2. Aviation	27. Tear Gas
3. Barracks	28. Terrorism
4. House Breaking	29. Anti-terrorism
5. Duty Officer	30. Stable
6. Detention	31. Intelligence
7. Crime	32. Covert Activities
8. Court	33. Espionage
9. Military Criminal Law	34. Jamming
10. Civil War	35. Liaison Officer
11. Field Marshal	36. Symbols
12. Agency	37. President
13. Interior Door	38. Vice-president
14. Files & Records	39. Rumours
15. Messing	40. Senior Officials
16. Orders	41. Tactics
17. Regulations	42. Target
18. Report	43. Surveillance
19. Prisoner of War	44. Concealment
20. Mission	45. Morale
21. Parade	46. Ground Surveillance
22. Security	47. Patrol Mission
23. Patrol	48. Situation Map
24. Evidence	49. Overlays
25. Center	50. Wheeled Vehicles

* **Translate the following phrases into English:**

١ . الصور الجوية	٢٣ . نقاط الالتقاء
٢ . الاتجاه التربيعي	٢٤ . قابلية الطعن
٣ . الاحداثيات التربيعية	٢٥ . عدم نتش
٤ . خط الاستواء	٢٦ . مجموعة المغلاق
٥ . الاتجاه الخلفي	٢٧ . موجه التسديد الامامي
٦ . الاتجاه الامامي	٢٨ . السرعة الابتدائية
٧ . العناية بالخرائط	٢٩ . حمالة البندقية الامامية
٨ . المقاسم الميدانية	٣٠ . اقصى ارتفاع يمكن أن تبلغه الطائرة
٩ . الشيفرة	٣١ . التفوق الجوي
١٠ . الصمت اللاسلكي	٣٢ . كبير المسيطرين
١١ . التنصت	٣٣ . هبوط اضطراري
١٢ . عادي	٣٤ . الهبوط على بطن الطائرة
١٣ . عاجل	٣٥ . الروح المعنوية
١٤ . الحماية المدرعة	٣٦ . طيار مقاتل
١٥ . فرقة مدرعة	٣٧ . قذيفة
١٦ . فريق قنص الدروع	٣٨ . غارة جوية
١٧ . منطقة الحشد	٣٩ . الجاهزية القتالية
١٨ . منطقة التجمع	٤٠ . مدرج الطائرة
١٩ . قابلية الحركة	٤١ . الارصاد الجوية
٢٠ . موطئ قدم	٤٢ . رادار ارضي
٢١ . الانقاذ	٤٣ . الطلعات الجوية
٢٢ . خط البدء	

A COLLECTION
OF
SELECTED REFERENCES

Foreign References — **١ - المراجع الاجنبية:**

1. Collins English Dictionary, Glascow 1979.
2. The Advanced Learner's Dictionary Of Current English, London 1984.
3. Webster's New Twentieth Century Dictionary.

Arabic References — **٢ - المراجع العربية:**

١ . المعجم العسكري الموحد، انجليزي - عربي، القاهرة ١٩٧٠
٢ . المورد، انجليزي - عربي، بيروت ١٩٨٨ .
٣ . معجم المصطلحات العلمية والفنية والهندسية لاحمد شفيق الخطيب، بيروت ١٩٨٤ .
٤ . المعجم القانوني، انجليزي - عربي، لحارث سليمان الفاروقي، بيروت ١٩٨٣ .

Field Manuals — **٣ - الكراسات العسكرية الميدانية:**

1. FM 1-200 .... Air Traffic Control Facility Operations and Training

2. FM 17-95 .... Cavalry

3. FM 11-92 .... Combat Communications Within The Corps

4. FM 30-5 .... Combat Intelligence

5. FM 34-1 .... Intelligence and Electronic Warfare Operations

6. FM 21-26 .... Map Reading

7. FM 19-10 .... Military Police Operations

8. FM 19-30 .... Physical Security

9. FM 5-36 .... Route Reconnaissance and Classification

10. FM 101-5 .... Staff Organization and Operations

Table of Contents
of
Book Two

Page

Preface 99
Unit 1. Police & Military Police 101
Unit 2. Security & Intelligence 111
Unit 3. Reconnaissance & Surveillance 119
Unit 4. Map Reading 123
Unit 5. Signal & Communications 129
Unit 6. Armour 135
Unit 7. How To Deal With Weapons 143
Unit 8. Airforce & Aviation. 147
Unit 9. Comprehensive Test 153
A Collection of Selected References 156

BOOK THREE

الكتاب الثالث

PREFACE

This is the third and the last book of "English For Military Purposes" Series. It consists of nine main units. These units deal mainly and respectively with the common terms and idiomatic phrases of Air Defence, Artillery, Ammunition, Explosives, Engineering, Maintenance, Special Forces, Infantry, Mechanized Infantry, Supply and Transport. The last unit is a Comprehensive test so as to help the reader retrieve what he had already read.

لمحة عامة

يشتمل الكتاب الثالث من سلسلة «الانجليزية للاغراض العسكرية» كغيره من كتب السلسلة على مئات المداخل من المصطلحات المتخصصة الدارجة في العديد من الاوساط العسكرية حيث أن جميع وحدات هذا الكتاب تتناول بشكل مفصل اصطلاحات الدفاع الجوي، المدفعية، الذخيرة والمتفجرات، الهندسة، الصيانة، القوات الخاصة، المشاة والمشاة الآلية، التموين والنقل.

وقد اخترت لجميع الاصطلاحات الواردة في هذا الكتاب كغيره من كتب السلسلة ادق المعاني والمترادفات العربية الصحيحة المستخدمة في المعاهد والكليات العسكرية واللغوية المتخصصة المعتمدة. وهدفنا أن نزود قارئنا العسكري الكريم حيثما كان بذخيرة عسكرية لغوية تتلائم وتخصصه وتؤهله بالتالي السير قدماً في ميدان عمله واكتساب المعرفة الحقيقية العملية التي قد تساعده في صقل مهاراته اللغوية ومجابهة تحديات مهنته في اي حقل يتواجد فيه دونما مواجهة عناء البحث ومشقة التنقيب، وعلى غير طائل احياناً، في عشرات المراجع والمصادر، والله الموفق.

UNIT ONE

AIR DEFENCE

الـوحـدة الاولـى

الـدفـاع الجـوي

English Term	Arabic Equivalent
Active Air Defence	دفاع جوي نشط
Aerial Targets	الاهداف الجوية
Aiming Point	نقطة التصويب
Air Assault	الاقتحام الجوي
Air Attack	الهجوم الجوي
Air Attacker	المهاجم الجوي
Air Control Point	نقطة السيطرة الجوية
Air craft Carrier	حاملة الطائرات
Air Defender	المدافع الجوي
Air Defense/Defence	الدفاع الجوي
Air Defense Artillery	مدفعية الدفاع الجوي
Air Defense Command	قيادة الدفاع الجوي
Air Defense Command Net	شبكة القيادة للدفاع الجوي
Air Defense Coordination Officer	ضابط تنسيق الدفاع الجوي
Air Defense Forces Commander	قائد قوات الدفاع الجوي
Air Defense Missiles	صواريخ الدفاع الجوي
Air Defense Operations	عمليات الدفاع الجوي
Air Defence Operations Center	مركز عمليات الدفاع الجوي
Air Defence Warning	انذار الدفاع الجوي
Air Defence Weapons Control Status	حالات السيطرة على اسلحة الدفاع الجوي
Air Defence Weapons	اسلحة الدفاع الجوي
Airforce	سلاح الجو
Air Space	المجال الجوي
Air Surveillance Officer	ضابط المراقبة الجوية
Air-To-Surface Missiles	صاروخ جو ارض
Alternate Air Defence Operations Center	المركز البديل لعمليات الدفاع الجوي

English Term	Arabic Equivalent
Anti-Aircraft Weapons	الأسلحة المضادة للطائرات
Armed Helicopter	طائرة عمودية مسلحة
Attack Helicopter	طائرة عمودية هجومية مقاتلة
Automatic Data Link	حلقة معلومات آلية
Close Air Support	الاسناد الجوي القريب
Designate (Target)	تعيين وتمييز الهدف
Detect (Target)	كشف الهدف
Determine (Direction of Flight)	تحديد اتجاه الطيران
Estimate (Target Speed)	تقدير سرعة الهدف
Field Air Defense	الدفاع الجوي الميداني
Fire	رماية ، نار
Fire Coordination Officer	ضابط تنسيق الرماية
Fire Direction Center	مركز توجيه النيران
Flight	طيران
Flight Direction	توجيه الطيران
Guided	موجه
Guided Missiles	الصواريخ الموجهة
Hawk	صاروخ الهوك
Improved	محسن
Improved Hawk	صاروخ الهوك المحسن
Launcher	قاذف
Missile	صاروخ
Radar	الرادار
Radar Set	جهاز الرادار
Sophisticated	متطور ، حديث
Sophisticated Air Defence Weapons	اسلحة الدفاع الجوي المتطورة
Stinger	صاروخ ستنجر

English Term	Arabic Equivalent
Surface	سطح ، ارض
Surface-To-Air Missile	صاروخ ارض جو
Warning	انذار
Warning Systems	انظمة الانذار
Weapons	الاسلحة
Weapons Free	الاسلحة الحرّة
Weapons Hold	الاسلحة المقيدة
Weapon Status	حالة الاسلحة
Weapons Status Test	فحص حالة الاسلحة

UNIT TWO

ARTILLERY

الوحدة الثانية

المدفعية

English Term	Arabic Equivalent
Accuracy	دقة
Adjustment	تعديل ، تضبيط
Aiming	التسديد ، التصويب
Air observer	ضابط رصد جوي
Alternate Position	موقع بديل
Armoured Division Artillery	مدفعية فرقة مدرعة
Army Artillery	مدفعية الجيش
Artillery	مدفعية
Artillery Battalion	كتيبة مدفعية
Artillery Battery	سرية مدفعية
Artillery Fire	رماية مدفعية
Artillery man	مدفعي
Artillery Mission	مهمة المدفعية
Artillery Preparations	تحضيرات المدفعية
Artillery Survey Company	سرية المسح للمدفعية
Artillery Units	وحدات المدفعية
Attached Artillery	مدفعية ملحقة
Attachment	الالحاق
Barrel	سبطانة
Calibration	معايرة
Cannon	مدفع
Cannoneer	مدفعي
Cease Firing!	اوقف الرمي
Cease Leading!	اوقف التعبئة
Charge	حشوة
Command Post	قيادة موقع
Command Post Officer	ضابط قيادة الموقع

English Term	Arabic Equivalent
Communications	الاتصالات
Computer	الحاسوب ، الكمبيوتر
Defensive Fires	النيران الدفاعية
Defensive Target	هدف دفاعي
Deflection	انحراف
Delay Fuse	فيوز تأخيري
Direct Fire	رماية مباشرة
Direct Support	الاسناد المباشر
Division Artillery	مدفعية الفرقة
Division Artillery Commander	قائد مدفعية الفرقة
Field Artillery	المدفعية الميدانية
Fire Adjustement	تعديل الرماية
Fire Direction	توجيه النيران
Fire Direction Officer	ضابط توجيه النيران
Fire Discipline	ضبط الرمي
Fire orders	اوامر الرمي
Fire Plan	خطة الرمي
Fire Planning	تخطيط النيران
Firing Tables	جداول الرمي
Forward Observer Officer	ضابط رصد امامي
General Support	الاسناد العام
Cannon Barrel	سبطانة المدفع
Headquarters Battery	سرية القيادة
Heavy Artillery	مدفعية ثقيلة
Heavy Field Artillery	مدفعية ميدان ثقيلة
Impromptu Target	هدف طارئ
Indirect Fire	رماية غير مباشرة

English Term	Arabic Equivalent
Interdiction Fire	رماية تجريدية
Light Artillery	مدفعية خفيفة
Long-Range Artillery	مدفعية بعيدة المدى
Massing of Fires	تجميع النيران
Medium Artillery	مدفعية متوسطة
Meteorology	علم الارصاد الجوية
Moving Target	هدف متحرك
Muzzle Velocity	السرعة الابتدائية
Observation	رصد ، ملاحظة
Observation Officer	ضابط رصد
Observation Post	موقع رصد
On-Call Target	هدف تحت الطلب
Plans & Orders	الاوامر والخطط
Positioning	توضيع
Positioning (Artillery Units)	توضيع وحدات المدفعية
Preliminary Bombardment	القصف التمهيدي
Primary Position	الموقع الرئيسي
Radar	رادار
Range	مدى
Reinforce	يعزز
Reinforcement	تعزيز
Smoke Screen	ستار دخاني
Spare Barrel	سبطانة احتياطية
Supplementary Position	موقع ثانوي
Suppress	يسكت
Suppression	اسكات
Survey	مساحة

English Term	Arabic Equivalent
Survey Platoon	فصيل مساحة
Target	هدف
Target Acquisition	استمكان الهدف
Target Detection	كشف الهدف
Time of Flight	مدة طيران القذيفة
Weapon	سلاح
Weapon Calibration	معايرة السلاح
Weighing	التوزين (الوزن)
Weighing Factors	عوامل التوزين
Wind	ريح
Wind Speed	سرعة الريح

UNIT THREE

AMMUNITION & EXPLOSIVES

الوحدة الثالثة

الذخيرة والمتفجرات

English Term	Arabic Equivalent
Ammunition	ذخيرة
Ammunition Supply Point	نقطة تزويد الذخيرة
Ammunition Transfer Point	نقطة نقل الذخيرة
Anti-Personnel Mine	لغم ضد الافراد
Anti-Tank Mine	لغم ضد الدبابات
Armour-Piercing	خارق
Armour-Piercing with Tracer	خارق مع كشف اثر
Armour-Piercing with Capped	خارق بفنجان
Base Detonating	صادم قاعدي
Bandoleers	بذليات
Black	اسود
Black Powder	ملح بارود
Blank Ammunition	ذخيرة مراسم
Bombs	قنابل طائرات
Booster	فيوز مساعد
Bursting Charge	عبوة ناسفة
Cartridge	طلقة
Charge	حشوة
Chemical Ammunition	ذخيرة كيماوية
Composition	مركب
Conventional Ammunition	ذخيرة تقليدية
Danger	خطر
Delay	تأخيري
Delay Fuze	فيوز تأخيري
Demolitions	تدميرات
Detonating Agent	عامل صاعق
Detonating Composition	مركب صاعق

English Term	Arabic Equivalent
Detonating Cord	فتيل التفجير
Detonator	صاعق ، مفجر
Empty	فارغ
Explosive Ordonancė Disposal	التخلص من القنابل العمياء
Explosives	المتفجرات
Fragments	شظايا
Gas	غاز
Grenade	قنبلة يدوية
High Explosive	شديد الانفجار
Ignition Cartridge	طلقة دفع
Ignition Charge	حشوة مشعلة
Illumination Grenade	قنبلة انارة
Incendiary	محرق ، حارق
Incendiary Ammunition	ذخيرة حارقة
Incendiary Bomb	قنبلة محرقة
Incendiary Shell	قذيفة حارقة
Liquid Propellents	الحشوات السائلة
Low Explosives	المتفجرات الخفيفة
Mines	الالغام
Oxidizer	مؤكسد
Point Detonating	صادم افقي (رأسي)
Propellent Charge	حشوة دافعة
Riffle Grenade	قنبلة بندقية
Rounds	طلقات
Shell	قذيفة معبأة
Shot	قذيفة صلبة
Smoke Grenade	قنبلة دخانية

English Term	Arabic Equivalent
Solid Propellents	حشوات صلبة
Splinters	شظايا
Supplementary Charge	حشوة اضافية
Time Fuze	فيوز توقيتي
Tracer Ammunition	ذخيرة كشف اثر
Tracer Bullets	طلقات كشف اثر
Trip Wine	مصيدة عاثورية
White Phosphorus	فسفور ابيض

UNIT FOUR

ENGINEERING

الوحدة الرابعة

الهندسة

English Term	Arabic Equivalent
Aerial Mine	لغم جوي
Air Strip	مهابط الطائرات
Aluminium Floating	جسر عائم مصنوع من مادة الالمنيوم
Foot Bridge	صنع خصيصاً لعبور المشاة
Anti-Personnel Mines	الالغام المضادة للافراد
Anti-Tank Mines	الالغام المضادة للدبابات
Arched Bridge	جسر قوسي
Army Engineers	مهندسو الجيش
Artificial Obstacles	الموانع الاصطناعية
Assault Boats	الزوارق الهجومية
Assault Pioneer Platoon	فصيل تمهيد
Atomic Demolitions	التدميرات الذرية
Axe	بلطة
Barbed Wires	الاسلاك الشائكة
Biology	البيولوجيا ، علم الاحياء
Biological	بيولوجي
Biological Agent	عامل جرثومي (بيولوجي)
Biological Contamination	التلوث الجرثومي (البيولوجي)
Biological Decontamination	التطهير من التلوث البيولوجي
Blood Agents	عوامل الدم
Booby Traps	مصائد المغفلين
Bridge	جسر
Bridge Company	سرية التجسير
Bridge of Ropes	جسر مصنوع من الحبال
Bridge on Piles	جسر قائم على دعامات
Bridging	التجسير ، اقامة الجسور
Bridging Equipment	معدات التجسير

English Term	Arabic Equivalent
Bulldozer	بولدوزر ، جرارة لشق الطرق
Camouflage	التمويه
Carpenter	نجار
Carpentry	اعمال النجارة
Central Heating	التدفئة المركزية
Charges	حشوات
Chemical	كيماوي
Chemical Agents	العوامل الكيماوية
Chemical Composition	مركب كيماوي
Chemical Contamination	التلوث الكيماوي
Chemical Decontamination	التطهير من التلوث الكيماوي
Chemical Energy	الطاقة الكيماوية
Chemical Engineer	مهندس كيماوي
Chemical Engineering	هندسة كيماوية
Chemical Reaction	التفاعل الكيماوي
Chemical Substance	المادة الكيماوية
Chemical Warfare	الحرب الكيماوية
Chemical Weapons	الاسلحة الكيماوية
Civil Engineering	الهندسة المدنية
Clamp	ملزمة
Clearance	تطهير
Combat Engineers	هندسة المعركة
Combat Routes	طرق المعركة
Composition	مركب
Concrete Mixer	خلاط الاسمنت
Construct	يبني ، يشيّد
Construction	بناء ، تشييد

English Term	Arabic Equivalent
Crader	آلية تمهيد الطرق
Crowbar	عتلة
Decontamination	التطهير
Decontamination Station	محطة التطهير
Delay	الاعاقة
Delibrate Demolition	التدمير المدبر
Demolitions	التدميرات
Demolition Set	جهاز التدمير
Detonate	يفجر ، يصعق
Detonating Agent	عامل متفجر
Detonating Cord	فتيل التفجير
Detonating Fuse	فيوز متفجر
Detonations	تفجيرات
Detonator	مفجر ، صاعق
Dig	يحفر
Direct Support	الاسناد المباشر
Ditching Machine	آلية الحفر
Divider	الفرجار
Division Engineer	هندسة الفرقة
Drilling Tools	ادوات الحفر
Engineer	مهندس
Engineer Battalion	كتيبة هندسة
Engineer Command	قيادة الهندسة
Engineer Company	سرية الهندسة
Engineer Corps	سلاح الهندسة
Engineer Elements	عناصر الهندسة
Engineer Forces	قوات الهندسة

English Term	Arabic Equivalent
Engineer Intelligence	استخبارات الهندسة
Engineer Officer	ضابط الهندسة
Engineer Organization	تنظيم الهندسة
Engineer Platoon	فصيل هندسة
Engineer Reconnaissance	الاستطلاع الهندسي
Engineer Stores	مستودعات الهندسة
Engineer Workshops	المشاغل الهندسية
Engineering	الهندسة
Engineering Aid	المساعدة الهندسية
Explosion	انفجار
Explosion Pressure	ضغط الانفجار
Explosive	متفجر
Explosive Charges	حشوات متفجرة
Field Engineer	مهندس ميداني
Field Engineer Companies	سرايا هندسة الميدان
Field Engineer Troops	فصائل
Field Engineering	الهندسة الميدانية
Field Engineering Works	الاشغال الهندسية الميدانية
Field Fortifications	تحصينات الميدان
Field Jacket	سترة الميدان
Field Park Company	سرية رحبة
Fighting Positions	مواقع المعركة
First Aids	الاسعافات الاولية
Floating Bridges	الجسور العائمة
Floating Mines	الالغام العائمة
Fortifications	التحصينات
Fuse	فيوز ، صاعق

English Term	Arabic Equivalent
Gas Mask	قناع الغاز
General Engineering Support	الاسناد الهندسي العام
General Support	الاسناد العام
Ground Absorption	الامتصاص الارضي
Ground Mine	لغم ارضي
Hack Saw	منشار الحديد
Hammer	مطرقة
Hand Drill	مثقب ، مغر يدوي
Hanging Bridge	جسر معلق
Hasty Minefield	حقل الغام سريع
Heating	تدفئة
High Explosive	شديد الانفجار
Ignition Charge	حشوة الاشتعال
Ignition Circuit	دائرة الاشتعال
Ignition Coil	ملف اشعال
Ignition Spark	شرارة الاشعال
Ignition Switch	مفتاح الاشعال
Landing Zones	مناطق الهبوط
Lay (Mines)	يزرع الالغام
Laying (Mines)	زراعة الالغام
Laying Mines by Hand	زراعة الالغام باليد
Liquid Propellents	حشوات سائلة
Main Charge	الحشوة الرئيسية
Mallet	مطرقة خشبية
Mark (Routes)	تأشير الطرق
Marking	تأشير
Mask	قناع
Maul	مطرقة خشبية ثقيلة

English Term	Arabic Equivalent
Metal Shell	غلاف معدني
Metallic Mine	لغم صلب
Military Bridge	جسر عسكري
Mine Body	جسم اللغم
Mine Charge	حشوة اللغم
Mine Clearance	تطهير وازالة الالغام
Mine Detector	كاشف الالغام
Mine Dredger	كاسحة الالغام
Mine Dragging	كسح الالغام
Minefields	حقول الالغام
Minefields Lanes	الممرات داخل حقول الالغام
Mine Laying	زراعة الالغام
Mine Neutralization	ابطال مفعول الالغام
Mine Planter	زراعة الالغام
Mine Sweeper	كاسحة الالغام
Mine Sweeping	كسح الالغام
Mines Removal	ازالة الالغام
Mine Warfare	حرب الالغام
Mined Areas	المناطق الملغمة
Moveable Bridge	جسر متحرك
Nail	مسمار
Natural Obstacles	الموانع الطبيعية
Nerve Agent	عوامل الاعصاب
Nuclear	نووي
Nuclear & Biological & Chemical Warfare	حرب التدمير الشامل (النووية البيولوجية الكيماوية)
Nuclear Effects	التأثيرات النووية

English Term	Arabic Equivalent
Nuclear Environment	البيئة النووية
Nuclear Operations	العمليات النووية
Nuclear War	الحرب النووية
Obstacles	الموانع
Permanent Bridge	جسر دائم
Phony Minefield	حقل الغام وهمي
Pick	فأس
Plane	فاره
Pneumatic Assault Boat	قارب/زورق هجومي منفوخ بالهواء
Preventive Medicine	الطب الوقائي
Project	مشروع
Protection of Personnel	حماية الافراد
Protective Clothing	ملابس الوقاية
Protective Minefields	حقول الغام دفاعية
Protective Positions	المواقع الدفاعية
Radiological Contamination	التلوث الاشعاعي
Radiological Decontamination	التطهير من التلوث الاشعاعي
Rail Road Mining	تلغيم السكك الحديدية
Remove (Debris)	ازالة الحطام/الانقاض
Remove (Mines)	ازالة الالغام
Roads & Bridges	الطرق والجسور
Roller	مِحدلة
Route Clearance	تطهير الطرق
Route Mining	تلغيم الطرق
Saw	منشار
Scatterable Mines	الالغام المبعثرة
Scoop Loader	جرافة

English Term	Arabic Equivalent
Screw	برغي
Screw-Driver	مفك
Shelter	ملجأ
Shovel	مجرفة
Sledge Hammer	مطرقة ثقيلة ، مهدة
Solution	محلول
Special	خاص
Specialist	متخصص
Standing Bridge	جسر ثابت
Stone Bridge	جسر حجري
Strong Points	النقاط الحصينة
Suspension Bridge	جسر معلق
Tactical	تعبوي
Tactical Nuclear Operations	العمليات النووية التعبوية
Tactical Minefields	حقول الغام تعبوية
Tactical Operations	العمليات التعبوية
Tactics	تعبية/تكتيك حربي
Task Force	قوة الواجب
Task Force Engineer	هندسة قوة الواجب
Time	وقت
Time Fuses	فيوزات توقيتية
Trenches	الخنادق
Tube	انبوب
Type	نوع ، طراز
Ultimate	نهائي
Unclassified	غير مصنف
Unconventional	غير تقليدي

English Term	Arabic Equivalent
Underground Water	مياه جوفية
Visible Radiation	اشعاع مرئي
Vocational	مهني
Waiting List	قائمة الانتظار
Zone of Security	منطقة الامان

UNIT FIVE

MAINTENANCE

الوحدة الخامسة

الصيانة

English Term	Arabic Equivalent
Annual Inspections	التفتيشات السنوية
Arms	الاسلحة
Battery	بطارية
Boot	صندوق السيارة الخلفي
Calibration	معايرة
Cleaning Materials	مواد التنظيف
Combat Vehicles	آليات المعركة
Control Assembly	مجموعة السيطرة
Cooling System	نظام التبريد
Corrosion	التآكل
Daily Maintenance	الصيانة اليومية
Engine	المحرك
Equipment Inspection	التفتيش على المعدات
Equipment Maintenance	صيانة المعدات
Evaluation of Equipment	تقييم المعدات
External Lights	الاضواء الخارجية
Fire Extinguisher	طفاية الحريق
Fuel	وقود
Fuel Feed	خرطوم الوقود في الآلية
Fuel Pipes	انابيب الوقود
Fuel System	نظام الوقود
Fuel Tank	خزان الوقود
General Inspection	تفتيش عام
Light Switches	مفاتيح الاضواء في الآلية
Maintenance	الصيانة
Maintenance Battalion	كتيبة الصيانة
Maintenance Detachment	مفرزة فنية

English Term	Arabic Equivalent
Maintenance Inspections	التفتيشات الفنية
Maintenance Officer	ضابط صيانة
Maintenance Operations	عمليات الصيانة
Maintenance Personnel	افراد الصيانة
Maintenance Recommendations	التوصيات الفنية
Maintenance Records	السجلات الفنية
Maintenance Supplies	معدات الصيانة
Maintenance Support	الاسناد الفني
Maintenance Tasks	واجبات الصيانة
Maintenance Units	وحدات الصيانة
Malfunctions	الاعطال الفنية
Measurement Equipment	معدات القياس
Painting	الدهان
Periodical	دوري
Periodical Inspections	التفتيشات الدورية
Petrol	بنزين
Petrol Tank	خزان البنزين
Preventive Maintenance	الصيانة الوقائية
Radiator	الرادياتير
Recovery	الانقاذ
Recovery Plan	خطة الانقاذ
Recovery Team	فريق الانقاذ
Repair	تصليح
Repair Plan	خطة التصليح
Serviceable Parts	القطع الصالحة
Spare Parts	القطع الاحتياطية
Sparking Plugs	البوجيهات

English Term	Arabic Equivalent
Steering	مقود التوجيه في الآلية
Storage of Equipment	خزن المعدات
Tactical Wheel Vehicles	الآليات التعبوية المدولبة
Technical	فني
Technical Ability	المقدرة الفنية
Technical Assistance	المساعدة الفنية
Technical Experts	الخبراء الفنيون
Technical Inspections	التفتيشات الفنية
Technician	فني
Test	فحص
Test Equipment	معدات الفحص
Touls & Equipment	المعدات والادوات
Track Vehicles	الآليات المجنزرة
Unit Equipment Status	حالة المعدات في الوحدة
Unserviceable Parts	القطع المعطوبة
Warranty	كفالة ، ضمانة
Weapons	الاسلحة
Weapon System Manager	مسؤول الاسلحة
Wheel	عجلة ـ دولاب
Wheel Vehicle	آلية مدولبة

UNIT SIX

SPECIAL FORCES

الوحدة السادسة

القوات الخاصة

English Term	Arabic Equivalent
Airborne Forces	القوات المحمولة جواً
Aircraft	طائرة
Air Drop	انزال جوي
Air Drop of Supplies & Equipment	الانزال الجوي للمهمات والمعدات
Airfield	مهبط
Air Operations	العمليات الجوية
Ambush	كمين
Anti-Terrorism	مكافحة الارهاب
Astronomical Conditions	الاحوال الجوية
Boat	زورق ، قارب
Built-Up Areas	المناطق المبنية
Compass	بوصلة
Covert Operations	العمليات السرية
Desert Operations	عمليات الصحراء
Drop Zone	منطقة الانزال
Enemy Situation	موقف العدو
Exploration Patrol	دورية كاشفة
Fixed Wing Transport Aircraft	طائرة نقل ذات الجناح الثابت
Get-Ready	الاستعداد
Go	اقفز
Guerrilla Warfare	حرب العصابات
Hand Signals	اشارات اليد
Hook Up	تشبيك حبل المظلة بالطائرة
Individual Equipment	المهمات الفردية
Infiltration	التسلل
Infiltration Patrol	دورية تسلل
Jump	يقفز

English Term	Arabic Equivalent
Jumper	القافز (المظلي)
Jumping Procedures	اجراءات القفز
Jumpmaster	مدرب القفز
Landing Zones	مناطق الهبوط
Leading Patrol	دورية امامية
Long Range Patrol	دورية بعيدة المدى
Low-Intensity Conflicts	الصراعات الخفيفة
Map	خارطة
Mass Jumping	القفز الجماعي
Mission	مهمة
Mock Training	التدريب التمثيلي
Navigation	الملاحة
Night Jumping	القفز الليلي
Offensive Patrol	دورية تعرضية
Parachute	مظلة
Parachute Adjustment	تعديل المظلة
Parachuting	القفز بالمظلة
Parachutist	المظلي
Pathfinders	ادلاء هبوط
Patrol	دورية
Protractor	الفرجار
Rangers	قوات الصاعقة، مغاوير
Reconnaissance Patrol	دورية استطلاع
Reserve Parachute	المظلة الاحتياطية
Safety Regulations	انظمة وقوانين الامان
Search Patrol	دورية كشف
Snatching Patrol	دورية خطف الاسرى

English Term	Arabic Equivalent
Special Operations	العمليات الخاصة
Standing Patrols	الدوريات الثابتة
Stand Up	النهوض
Steel Helmet	الخوذة الفولاذية
Submarines	الغواصات
Swimming	السباحة
Target	هدف
Terrain	الارض
Terrorism	الارهاب
Thirty-Four Foot Tower	برج الـ(٣٤) قدم
Transport Airplanes	طائرات النقل
Watch	ساعة
Weapon	سلاح
Weather	الطقس

UNIT SEVEN

INFANTRY & MECHANIZED INFANTRY

الوحدة السابعة

المشاة والمشاة الآلية

English Term	Arabic Equivalent
Administration	الادارة
Advance Guard	حرس المقدمة
Advance to Contact	التقدم للتماس
Ammunition	الذخيرة
Anti-Tank Guided Missiles	الصواريخ الموجهة ضد الدبابات
Area of Operations	منطقة العمليات
Area of Responsibility	منطقة المسؤولية
Armour	دروع
Armoured Personnel Carrier	ناقلة الجنود المدرعة
Artillery	مدفعية
Assembly Area	منطقة التجمع
Assault	اقتحام
Assault Phase	مرحلة الاقتحام
Assault Pioneer Platoon	فصيل تمهيد
Battle Drill	مهارة المعركة
Brigade	لواء
Built-Up Areas	المناطق المبنية
Chain of Command	التسلسل القيادي
Check Point	نقطة تفقد
Chemical Agents	العوامل الكيماوية
Combat Equipment	مهمات المعركة
Command & Control	القيادة والسيطرة
Commander	قائد
Commander Intension	قصد القائد
Contact Point	نقطة تماس
Contamination	التلوث
Conventional Warfare	الحرب التقليدية

English Term	Arabic Equivalent
D-Day	يوم «ي»
Dead Space	الأرض الميتة
Debussing Area	منطقة الترجل من الآليات
Decontamination	التطهير من التلوث
Defence	الدفاع
Delay	الاعاقة
Delaying Operations	عمليات الاعاقة
Desert Operations	عمليات الصحراء
Deliberate Attack	الهجوم المدبر
Deliberate Defence	الدفاع المدبر
Direction of Attack	إتجاه الهجوم
Direction of Fire	إتجاه النار
Disassembly (Weapon)	فك قطعة السلاح
Economy of Force	الاقتصاد بالقوة
Engagement Area	منطقة الاشتباك
Engineering	الهندسة
Evacuation	اخلاء الاصابات
Evasion & Escape	الكر والفر
Field	ميدان
Field of Fire	ميدان رمي
Field Trains	نقليات الميدان
Final Protective Line	خط الحماية النهائي
Flank Guard	حرس الاجنحة
Forward Edge of The Battle Area	الحد الامامي لمنطقة المعركة
Gas Mask	قناع الغاز
Guerrilla Warfare	حرب العصابات
H-Hour	ساعة الصفر

English Term	Arabic Equivalent
Headquarters	القيادة
Headquarters Company	سرية القيادة
Heavy Machineguns	الرشاشات الثقيلة
Helmet	الخوذة
Howitzer	هاوزر
Infantry	مشاة
Infantry Arm	سلاح المشاة
Infantry Fighting Vehicle	آلية القتال للمشاة
Jungle Operations	عمليات الادغال/الغابات
Light	خفيف
Light Equipment	المعدات الخفيفة
Light Machine Gun	رشاش خفيف
Line of Departure	خط البدء
Machine Gun	رشاش
Main Battle Area	منطقة المعركة الرئيسية
Main Body	الجسم الرئيسي
Mechanized	آلي
Mechanized Infantry	مشاة آلية
Mechanized Operations	العمليات الآلية
Medical Element	العنصر الطبي
Medium Machine Gun	رشاش متوسط
Military Operations	العمليات العسكرية
Minefield	حقل الغام
Mission	مهمة
Motorcycle	دراجة
Mountain Operations	العمليات الجبلية
Noncommissioned Officer	ضابط صف

English Term	Arabic Equivalent
Occupy	يحتل
Officer	ضابط
Operation	عملية
Operation Map	خارطة العمليات
Operation Order	امر العمليات
Operation Overlay	شفاف العمليات
Operation Plan	خطة العمليات
Organization	تنظيم
Orders of Battle	اوامر المعركة
Passage Point	نقطة مرور
Perimeter Defense	الدفاع الدائري
Phase	مرحلة
Phase Line	خط المرحلة
Priority of Fires	أولوية النيران
Priority of Support	اولوية الاسناد
Range	المدى
Rear Area	المنطقة الخلفية
Rear Boundaries	الحدود الخلفية
Rear Guard	حرس المؤخرة
Reference Point	نقطة مرجع
Release Point	نقطة الانطلاق ، الانتشار
Relief	التبديل
River Crossing	عبور الانهر
Route	طريق
Sector of Fire	قاطع النيران
Situation Map	خريطة الموقف
Standing Operating Procedures	الاوامر الثابتة

English Term	Arabic Equivalent
Strong Points	النقاط الحصينة
Surprise	عنصر المفاجأة

UNIT EIGHT

SUPPLY & TRANSPORT

الوحدة الثامنة

التموين والنقل

English Term	Arabic Equivalent
Accommodation	السكن
Administration	الادارة
Administrative	اداري
Administrative Area	منطقة ادارية
Administrative Exercice	تموين اداري
Administrative Officer	ضابط اداري
Administrative Order	امر اداري
Administrative Plan	خطة ادارية
Administrative Services	الخدمات الادارية
Airlift Services	خدمات النقل الجوي
Air Transport	النقل الجوي
Ammunition	ذخيرة
Ammunition Depot	مستودع ذخيرة
Ammunition Point	نقطة ذخيرة
Ammunition Supply Point	نقطة تزويد ذخيرة
Animal Transport	النقل الحيواني
Aviation Fuel	وقود الطيران
Bakery	مخبز
Biscuits	بسكويت
Bread	خبز
Canned Rations	الاطعمة المعلبة
Check Point	نقطة تفقد
Cheese	جبنة
Chicken	دجاج
Clothing	الملابس
Composite Rations	الارزاق المرزومة
Consume	يستهلك ، يستفيد

English Term	Arabic Equivalent
Consumer	المستهلك
Container	حاوية
Contractor	المتعهد
Convoy	قافلة
Convoy Guard	حرس القافلة
Cook	طاهي
Cooking Kit	ادوات المطبخ
Cornflour	طحين
Daily Rations	الارزاق اليومية
Decay	التعفن
Deisel	ديزل
Delivery Point	نقطة التسليم
Delivery Terms	شروط التسليم
Direct Support	الاسناد المباشر
Director of Supply & Transport	مدير التموين والنقل
Distribution	توزيع
Distribution Point	نقطة توزيع
Driver	سائق
Dry Rations	الارزاق الناشفة
Eggs	بيض
Electric Oven	فرن كهربائي
Field Butchery	مسلخ ميداني
Field Rations	الارزاق الميدانية
Field Transport	النقل الميداني
Fire Fighting	مكافحة الحريق
Fire Fighting Party	فريق مكافحة الحريق
Fire Orders	اوامر الحريق

English Term	Arabic Equivalent
First Line Transports	نقليات الخط الاول
Food	طعام
Frozen Meat	لحوم مجلدة
Fuel	وقود
Fuel Station	محطة وقود
Gallon	جالون
Gas Cylinder	اسطوانة غاز
Gasoline	بنزين
General Transport	النقل العام
General Transport Company	سرية النقل العام
Head Cook	رئيس الطهاة
Inflammable	قابل للاشتعال
Insecticide	مبيد الحشرات
Inspection	تفتيش
Issue of Rations	صرف الارزاق
Issue Voucher	سند صرف
Kerosine	كاز
Knapsack	حقيبة الظهر
Land Transportation	النقل البري
Litre	لتر
Load	حمولة
Lubricants	شحوم للمعدات
Main Supply Point	نقطة التزويد الرئيسية
Main Supply Route	طريق التموين الرئيسي
Material Specifications	مواصفات المواد
Meal Ready to Eat	وجبة جاهزة للأكل
Mess	نادي ، مطبخ

English Term	Arabic Equivalent
Mess Officer	ضابط النادي
Messing	الاطعام
Officers Mess	نادي الضباط
Oil	زيت
Oil Depot	مستودع زيوت
Petroleum	بترول
Petroleum Pump	مضخة وقود
Piling Up	تكديس
Preserved Rations	الأرزاق المحفوظة
Rations	الارزاق
Rations Book	بطاقة التموين
Reserve Rations	ارزاق احتياطية
Rice	الارز
Samples	عينات
Sea Lift	نقل بحري
Second Line Transports	نقليات الخط الثاني
Services	الخدمات
Shipment	الشحن
Storage	الخزن
Store	يخزن
Supply	تموين ، تزويد
Supply Categories	اصناف التموين
Supply & Evacuation	التموين والاخلاء
Supply in Field	التموين في الميدان
Supply Point	نقطة تموين
Supply Route	طريق تموين
Supply & Transport	التموين والنقل

English Term	Arabic Equivalent
Supply & Transport School	مدرسة التموين والنقل
Supply & Transport System	نظام التموين والنقل
Supply & Transport Wing	جناح التموين والنقل
Tanker	صهريج
Tinned Fruit	فواكه معلبة
Tinned Meat	لحوم معلبة
Transportation	نقل
Typewriter	آلة طابعة
Typist	طابع
Ventilation	تهوية
Veterinary Officer	ضابط بيطري
Water	مياه
Water Supply	تزويد المياه
Water Supply Point	نقطة تزويد المياه
Water Transport	نقل بحري
Write-off Voucher	سند شطب

UNIT NINE

COMPREHENSIVE TEST

الوحدة التاسعة

اختبار شامل

*** Translate the following phrases into Arabic:**

1. Active Air Defence
2. Aerial Targets
3. Air Attack
4. Airforce
5. Air Space
6. Automatic Data Link
7. Field Air Defence
8. Warning Systems
9. Improved Hawk
10. Close Air Support
11. Accuracy
12. Air Observer
13. Alternate Position
14. Barrel
15. Artillery Units
16. Cannon
17. Cease Firing!
18. Charges
19. Computer
20. Defensive Fires
21. Muzzle Velocity
22. Fire Discipline
23. Division Artillery
24. On-Call Target
25. Time of Flight
26. Survey
27. Spare Barrel
28. Plan
29. Orders
30. Suppression
31. Suppressive Fire
32. Ammunition
33. Anti-Tank Mine
34. Bandoleers
35. Black Powder
36. Booster
37. Chemical Ammunition
38. Delay
39. Detonating Agent
40. Detonator
41. Empty
42. Explosives
43. Ignition Charge
44. Barbed Wires
45. Bridge
46. Ropes
47. Combat Engineers
48. Camouflage
49. Decontamination
50. Contamination
51. Floating Bridge
52. Landing Zones
53. Metal Shell
54. Mine Dredger
55. Moveable Bridge
56. Equipment Maintenance
57. Fuel System
58. Cooling System
59. Inspections
60. Serviceable Parts
61. Steering
62. Technical Experts
63. Petrol

*** Translate the following phrases into English:**

١ . المقدرة الفنية	٢٨ . نقطة التماس
٢ . الانقاذ	٢٩ . القوات المدرعة
٣ . السجلات الفنية	٣٠ . القوات السائرة
٤ . افراد الصيانة	٣١ . التطهير من التلوث
٥ . مسؤول الاسلحة	٣٢ . الاعاقة
٦ . آلية مدولبة	٣٣ . الهجوم السريع
٧ . القوات المحمولة جواً	٣٤ . اخلاء الاصابات
٨ . العمليات الجوية	٣٥ . خط الحماية النهائي
٩ . دورية كاشفة	٣٦ . الرشاشات الثقيلة
١٠ . التسلل	٣٧ . سلاح المشاة
١١ . مدرب القفز	٣٨ . عمليات الادغال
١٢ . مناطق الهبوط	٣٩ . خط البدء
١٣ . الخوذة الفولاذية	٤٠ . حقل الغام
١٤ . ادلاء الهبوط	٤١ . حقل الغام وهمي
١٥ . دورية ثابتة	٤٢ . اوامر المعركة
١٦ . دورية مقاتلة	٤٣ . الدفاع الدائري
١٧ . دورية خطف الاسرى	٤٤ . شفاف العمليات
١٨ . دورية كشف	٤٥ . المنطقة الخلفية
١٩ . الارهاب	٤٦ . الاوامر الثابتة
٢٠ . طائرات النقل	٤٧ . النقاط الحصينة
٢١ . حرس المقدمة	٤٨ . عبور الانهر
٢٢ . منطقة التجمع	٤٩ . التبديل في الميدان
٢٣ . ناقلة الجنود المدرعة	٥٠ . حرس المؤخرة
٢٤ . الارض الميتة	٥١ . الخطة الادارية
٢٥ . فصيل تمهيد	٥٢ . وقود الطائرات
٢٦ . منطقة المسؤولية	٥٣ . الاطعمة المعلبة
٢٧ . العوامل الكيماوية	٥٤ . الارزاق المرزومة

* Translate the following phrases into English:	
٥٥ . حاوية ٥٦ . حرس القافلة ٥٧ . نقطة توزيع ٥٨ . فرن كهربائي	٥٩ . مكافحة الحريق ٦٠ . اسطوانة غاز ٦١ . النقل العام ٦٢ . سند شطب

A COLLECTION OF SELECTED REFERENCES

Foreign References | ١ – المراجع الاجنبية:

1. Collins English Dictionary, Glascow 1979.
2. The Advanced Learner's Dictionary Of Current English, London 1984.
3. Webster's New Twentieth Century Dictionary.

Arabic References | ٢ – المراجع العربية:

١ . المعجم العسكري الموحد، انجليزي – عربي، القاهرة ١٩٧٠

٢ . المورد، انجليزي – عربي، بيروت ١٩٨٨ .

٣ . معجم المصطلحات العلمية والفنية والهندسية لاحمد شفيق الخطيب، بيروت ١٩٨٤.

Field Manuals | ٣ – الكراسات العسكرية الميدانية:

1. FM 44-18 .... Air Defense Artillery Employment Stinger

2. FM 44-1-2 .... Air Defense Artillery Reference Handbook

3. FM 5-100 .... Engineer Combat Operations

4. FM 54-10 .... Logistics

5. FM 20-32 .... Mine/Countermine Operations at The Company Level

6. FM 31-24 .... Special Forces Air Operations

7. FM 10-14 .... Unit Supply Operations

Technical Manuals **٤ – الكراسات الفنية:**

1. FM 9-1300-206 .... Ammunition and Explosives Standards

2. FM 9-1300-251-34 .... Direct Support and General Support for Guns, Howitzers, Mortars, Recoiless Rifles and 40-MM Grenade Launchers

3. FM 38-109-11 .... Maintenance Reporting and Management

Table of Contents of Book Three

Page

Preface 161
Unit 1. Air Defence 163
Unit 2. Artillery 167
Unit 3. Ammunition & Explosives 173
Unit 4. Engineering 177
Unit 5. Maintenance 187
Unit 6. Special Forces 191
Unit 7. Infantry & Mechanized Infantry 195
Unit 8. Supply & Transport 201
Unit 9. Comprehensive Test 207
A Collection of Selected References 211



هذا الكتاب

الانجليزية لأغراض خاصّة English for specific purposes، علم حديث ينادي بتدريس اللغة الإنجليزية وفقاً لطبيعة التخصص، بحيث يستوعب هذا العلم لغة كلِّ تخصص جديد، ومن ثمَّ يقوم بتصنيفها ضمن إحدى زواياه.

فالعلم العسكري، شأنه في ذلك شأن أمثاله من العلوم الأخرى، علم مستقل له طابعه الخاص ومفرداته وأساليبه المنطقية في معالجة مواضيعه، وتفصيلاته الفنية والتعبوية التي تكوِّنه وتميزه عن غيره من العلوم الأخرى.

وتمشياً مع علم «الانجليزية لأغراض خاصّة»، وحرصاً مني على إيجاد مرجع تخصّصي في العلم العسكري يوافق ويزامن التطور اللغوي في جميع المجالات، ورغبةً مني في إبراز المصطلحات العسكرية والأمنية الفنية منها والتعبوية إلى حيِّز الواقع والوجود مع ما يوفره ذلك من جهد وتنقيب على أولئك الذين يعملون في السلك العسكري، فقد رأيتُ أنَّه من الضروري إنتاج مثل هذا العمل التطوعي ليأخذ العلم العسكري، كسائر العلوم، نصيبه من كل جديد وحديث، نظراً لأهمية مثل هذه المصطلحات للدارسين العسكريين الذين لا يمكن لهم بأي حال من الأحوال الاستغناء أو حتى التغاضي عنها.

وهدفنا أن نزود القارىء العسكري الكريم، حيثما كان وأينما وصل، بذخيرة لغوية عسكرية تمكّنه من السير قدماً في ميدان عمله وتساعده في اكتساب المعرفة الحقيقية لصقل مهاراته اللغوية والمهنية ومجابهة تحدِّيات مهنته في أي حقل يتواجد فيه، دونما مواجهة عناء البحث ومشقة التنقيب، ... طائل أحياناً، في عشرات المراجع والمصادر، والله الموفق.

المؤلف